

3M United Kingdom P.L.C.

3M House, P.O. Box 1, Market Place
Bracknell, Berks. RG12 1JU
Tel: 0870 60 800 60

3M Ireland Ltd.

3M House, Adelphi Centre
Upper Georges Street
Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 1800 320 500

3M (East) AG,

Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz
Tel: 041-7994040

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş. / Türkiye

İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez,
Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat)
Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.

Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tel: 02/613 80 111
Fax: 02/613 80 110

3M (East) AG**Obchodné zastupiteľstvo**

Vajnorská 142, 831 04 Bratislava,
Slovakia
Tel: 07/444 544 76, 07/444 544 79
Fax: 07/444 544 82

3M România SRL

Bd. Expoziției Nr. 2, București
Tel: (40) 1 224 31 81
Fax: (40) 1 224 31 84

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117
Kajetany k. Warszawy
05-830 Nadarzyn
Tel: (022) 739-61-20
Fax: (022) 739-60-05

3M Hungária Kft.

1138 Budapest, Váci út 178
Tel: (1) 270-7777
Fax: (1) 320-0951

3M (East) AG**Podružnica v Ljubljani**

Dimičeva 9 - SI-1000 Ljubljana
Tel: 01 5897-750 - Faks: 01 5897-777

3M (East) AG**Representation Office**

Bužanova 2 - HR-10000 Zagreb
Tel: 1/2302-466 - Fax: 1/2302-471

3M atstovybė

Rūdninkų g. 18/2, 2001 Vilnius
Tel: (22) 62 97 83 - Fax: (22) 22 20 63

3M Eesti Filiaal

Mustamäe tee 4, 10621 Tallinn
Tel: (2) 611 5900 - Faks: (2) 611 5901

3M Pārštāvnīcība Latvija

K. Ulmaņa gatve 5, LV-1004 Rīga
Tel: + 371-7 066120
Fax: + 371-7 066121

3M Россия

Отдел средств безопасности труда
111024 Москва, Россия,
шоссе Энтузиастов, д. 14
Бизнес-центр "МЕТА-ДОМ" (2-й этаж)
Тел: (095) 784 74 74

Факс: (095) 784 74 75

3M представителство България

Световен търговски център София
бул. Драган Цанков 36, офис В-714
София 1040, България
Тел. 00359/ 2/ 971 2570, 971 2142,
971 2977

Факс 00359/ 2/ 971 1114

Представителство компании**3M (East) AG**

480009 Алматы, Казахстан
Пр. Абая 153, офис 31/32
Тел: 7 (3272) 509944, 509755
Факс: 7 (3272) 509573
E-mail: jmarenov@mmm.com

3M ישראל בע"מ

רח מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
טל: 09-9561490
פקס: 09-9561676

★ 9384-11/2000

38-90171-503-7

3M 6000 Series Facepiece

6000 SERIES FACEPIECE INSTRUCTION BOOKLET (GB) (IRL)
6000 Series Low-Maintenance Respirator

6000 SERİSİ MASKELER İÇİN KULLANMA KLAVUZU (TR)
6000 Serisi Az Bakım Gerektiren Maskeler

POLOMASKA S NENÁROČNOU ÚDRŽBOU, SÉRIE 6000 (CZ)
Pro správné použití filtru, viz. příslušný návod k použití

NÁVOD NA POUŽITIE POLOMASKY SÉRIE 6000 (SK)
Polomaska s nenáročnou údržbou, Sériá 6000

GHID DE UTILIZARE PENTRU MASCA SERIA 6000 (RO)
Masca de protecție cu filtre seria 6000

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA CZĘŚCI TWARZOWYCH SERII 6000 (PL)
Seria 6000 - Półmaski z wymiennymi filtrami pochłaniaczami

6000 SOROZATŪ FĒLĀLARC KEZELĒSĪ KĒZIKŌNYV (H)
6000 Sorozatú alacsony karbantartásigényű légzőkészülék

KNJÍŽICA Z NAVODILI ZA MASKE SERIJE 6000 (SL)
Serija 6000 – respiratorji z majhnim vzdrževanjem

KNJÍŽICA UPUTA ZA MASKU ZA LICE SERIJE 6000 (HR)
Respirator serije 6000 u izvedbi lakoj za održavanje.

6000 SERIJOS VEIDO KAUKĒS INSTRUKCIJOS (LT)
6000 serijos maži priežiūros reikalaujantis respiratorius

6000-SEERIA MASKI KASUTUSJUHEND (EW)
6000-seeria hooldusvaba respiraator

INSTRUKCIJU BUKLETS 6000. SĒRIJAS SEJAS MASKAM (LV)
6000. sērijas viegli kopjamais respirātors

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РЕСПИРАТОРА-ПОЛУМАСКИ СЕРИИ 6000 (RU)
Респиратор-полумаска серии 6000 со сменными патронами, фильтрами, предфильтрами

6000 SERIES FACEPIECE INSTRUCTION BOOKLET (BG)
6000 Series Low-Maintenance Respirator

6000 СЕРИЯЛЫ 3М БЕТКЕ КИЛЕТІН ТЕТІКТЕРГЕ (KZ)
НҰСҚАУЛАРЫ БАР БРОШҰРА

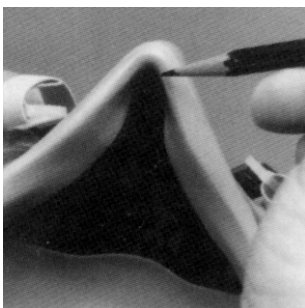
6000 сериялы қарапайым techқызметті талап ететін респиратор

חוברת חדרכה למסכה מסדרה 6000 (IL)
נשמית בתחזוקה נמוכה מסדרה 6000

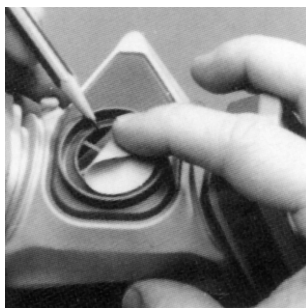
6000 Series Low-Maintenance Respirator

6000 сериялы қарапайым techқызметті талап ететін респиратор

6000 Series Low-Maintenance Respirator



A



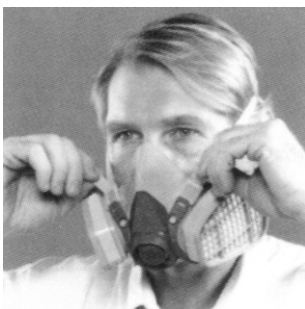
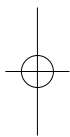
B



C



D



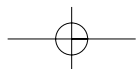
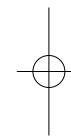
E

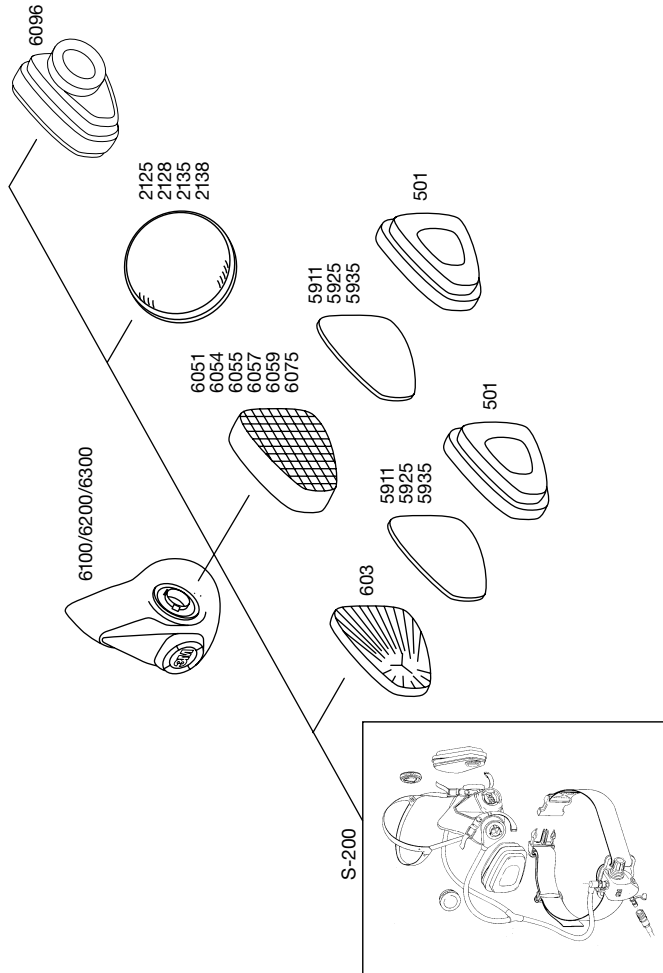


F



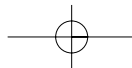
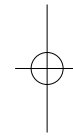
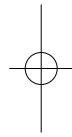
G





3M 6000 Series Facepiece

English.....	3-8
Türkçe.....	9-14
Česky	15-20
Slovensky	21-26
Română.....	27-32
Polski	33-38
Magyar.....	39-44
Slovensko	45-50
Hrvatski.....	51-56
Lithuanian.....	57-62
Estonian	63-68
Latviešu.....	69-74
Русский	75-80
Български.....	81-86
Қазақша.....	87-92
עברית	93-98





1. List of Products

Facepieces

6100	Small	} Half-mask facepiece assembly
6200	Medium	
6300	Large	

Gas and Vapour Filters

6051	A1	Organic Vapour
6055	A2	Organic Vapour
6054	K1	Ammonia
6057	ABE1	Combination Organic Vapour, Inorganic Gases and Acid Gases
6059	ABEK1	Combined Organic Vapour, Inorganic Gases, Acid Gases and Ammonia
6075	A1	Formaldehyde Filter
6096	HgP3	Mercury and Particulate Filter

2000 Series Particulate Filters

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000 Series Particulate Filters

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Accessories

501	Particulate Filter Retainer
603	Particulate Filter Platform
S-200	Supplied Air Respirator System

2. Permitted Filter Combinations

Please refer to the diagram at the front of this booklet.

- Each of the different filter types may be used alone with the facepiece (i.e. 6000 Series Gas and Vapour Filter, 2000 Series Particulate Filter, or 5000 Series Particulate Filter).
 - The 6000 Series Gas and Vapour Filters or 2000 Series Particulate filters fit directly onto the facepiece.

- The 5000 Series Particulate Filters require the 603 Filter Platform and 501 Filter Retainer.
- The 5000 series Particulate Filters may be used in conjunction with the 6000 Series Gas & Vapour Filters by means of the 501 adaptor.

3. Approvals

The 3M 6100/6200/6300 respirators have been shown to meet the basic safety requirements under article 10 and 11B of the European Community Directive 89/686 and are thus CE Marked.

The product has been tested against EN 140.

The 6100/6200/6300 respirators have been examined at the design stage by Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Intended Use

When a 6000 Series Facepiece is combined with a pair of 3M Filters listed under Section 1, it forms a filtering apparatus for respiratory protection.

Such apparatus is designed to remove potentially harmful gases, vapours and/or particulates from the atmosphere. Suitability of the apparatus for a particular application will be dictated by the type of filters selected to be used in combination with this facepiece.

The user must read all instructions contained in this booklet AND the instructions supplied with the chosen filters, before using the respirator.

5. Important Notices to Users

Important: Failure to follow all instructions and warnings on the use of this product and/or failure to wear this respirator during all times of exposure may adversely affect the wearer's health and may lead to severe illness or permanent disability.

- This respirator does not supply oxygen (O₂).
- DO NOT USE IN OXYGEN DEFICIENT ATMOSPHERES*.
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants which have poor warning properties, or are unknown or immediately dangerous to life and health or against contaminants which generate high heats of reaction with chemical filters.
- Leave work area immediately, check integrity of respirator and replace facepiece and/or filters if:
 - parts become damaged;
 - breathing becomes difficult, increased breathing resistance occurs;

* 3M definition: Where oxygen levels may fall below 19.5% by volume.

- c. dizziness or other distress occurs; or
 - d. you taste or smell contaminants or an irritation occurs.
5. Use strictly in accordance with the facepiece and filter instructions, labels and limitations pertaining to this respirator assembly.
If you have any doubts about the suitability of this product to your job situation, it is recommended you consult an occupational hygienist or call OH & ES/3M Technical Affairs at your local 3M office. See back of this booklet for addresses and telephone list.
 6. Use of this or any respirator should be in accordance with applicable safety and health standards, respirator selection tables, or pursuant to the recommendations of an occupational hygienist.
 7. The assembled respirator may not provide satisfactory face seal with certain physical characteristics (such as beards or large sideburns) resulting in leakage in connection with the facepiece, which voids or limits the protection.
If such a condition exists, the user assumes all risks of bodily injury which may possibly result.
 8. Never modify or alter this device.
 9. Only for use by trained, competent personnel.
 10. Store this device in a sealed container away from contaminated areas when not in use.
 11. When odours of vapours become noticeable, or when breathing resistance becomes excessive, the filters have served their useful life, and must be discarded and replaced.
 12. Discard and replace both filters at the same time. Ensure that both filters are of the same type and class.
Note: Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency.
Please seek advice if in doubt.

6. Inspection Procedure

PHOTOS A-B

- The respirator must be inspected before each use to ensure it is in good operating condition.
If any part of the respirator is damaged or defective, dispose of the respirator immediately.
The following inspection procedure is suggested:
1. Check the facepiece for cracks, tears and dirt.
Be certain the facepiece, especially the face seal area, is not distorted.
The material must be pliable – not stiff.

2. Examine the inhalation valves for signs of distortion, cracking or tearing.
Lift valves and inspect valve seal for dirt or cracking.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracking or fatiguing. Make sure the gaskets are properly seated.
5. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracking, or tearing. Replace the exhalation valve cover.

7. Assembly Instructions

See instructions for use accompanying the filter chosen (i.e. 6000 Gas and Vapour Filter, 2000 Series Particulate Filter or 5000 Series Particulate Filter).

8. Fitting Instructions

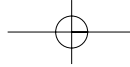
Fitting Instructions must be followed each time the respirator is worn.

1. Place the respirator over the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head. **PHOTO C**
2. Take the bottom straps in both hands, place them at the back of the neck and hook them together. **PHOTO D**
3. Tighten the top straps first by pulling on ends to achieve a comfortable and secure fit. **PHOTO E**
4. Tighten bottom straps using either front or rear adjustments.
(Strap tension may be decreased by pushing out on back side of buckles).
5. Perform a positive and/or negative pressure fit check. The positive pressure method is recommended.

9. Facefitting

Positive Pressure Facefit Check:

Place the palm of the hand over the exhalation valve cover and exhale gently.
If the facepiece bulges slightly and no air leaks between the face and the facepiece are detected, a proper fit has been achieved.
If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage.
Repeat the above facefit check. **PHOTO F**



Negative Pressure Facefit Check:

Place the palms of the hands (alternatively a piece of cardboard can be used to cover the openings) over the open area of the filter, inhale gently and hold your breath for five or ten seconds.

If the facepiece collapses slightly a proper fit has been achieved.

If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage.

Repeat the above facefit check.

PHOTO G

Qualitative Fitting

For information concerning qualitative face-fitting procedures, contact 3M OH & ES Technical Affairs.

If you cannot achieve a proper fit, do not enter the contaminated area. See your supervisor.

Do not use with beards or other facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator.

10. Cleaning and Storage Instructions

1. Cleaning is recommended after each use. Remove the gas/vapour and/or particulate filters.
2. Clean the facepiece (excluding filters) with 3M 105 Face Seal Cleaners or by immersing in warm cleaning solution, water temperature not to exceed 50°C and scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Do not use cleaners containing lanolin or other oils.
3. Rinse in fresh, warm water and air dry in a non-contaminated atmosphere.
4. Respirator components, especially exhalation valve and seat, should be inspected prior to each use.

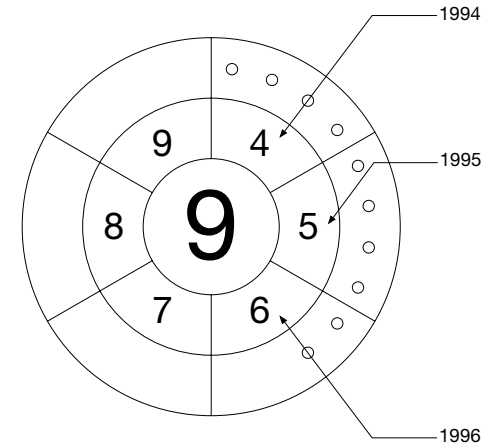
A respirator with any damaged or deteriorated components should be discarded.

Note: The respirator should be discarded within five years of manufacture date.

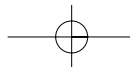
The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece as shown below.

Each dot in the outer segment represents 1 quarter (i.e. 3 months) of

the year in the middle segment. The example shows 2nd quarter, 1996 (i.e. 1/4/96- 30/6/96).



5. The cleaned respirator should be stored away from contaminated areas when not in use.





1. Ürünlerin Listesi

Maske gövdeleri

6100	Küçük Boy	} Yarım-yüz maskeleri
6200	Orta Boy	
6300	Büyük Boy	

Gaz ve Buhar filtreleri

6051	A1	Organik Buhar Filtresi
6055	A2	Organik Buhar Filtresi
6054	K1	Amonyak Filtresi
6057	ABE1	Organik Buhar, Anorganik Gaz ve Asit Gazlarına karşı Kombine Filtre
6059	ABEK1	Organik, anorganik, asit ve amonyak gazlarına karşı
6075	A1	Formaldehit Filtresi
6096	HgP3	Civa ve zerrecik filtresi

2000 Serisi Zerrecik Filtreleri

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000 Serisi Zerrecik Filtreleri

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Aksesuarlar

501	Zerrecik Filtresi Kapağı
603	Zerrecik Filtresi Platformu
S-200	Hava Beslemeli Sistem

2. İzin Verilen Filtre Kombinasyonları

Lütfen bu kitapçığın başındaki şemayı inceleyiniz :

- a) Yukarıda belirtilen farklı filtre türlerinden her biri maskelerle birlikte yalnız başına kullanılabilir.
(Örneğin, 6000 Serisi Gaz ve Buhar Filtresi, 2000 Serisi Zerrecik Filtresi veya 5000 Serisi Zerrecik Filtresi)
- 6000 Serisi Gaz ve Buhar Filtreleri veya 2000 Serisi Zerrecik Filtreleri maskeye doğrudan takılabilir.

- 5000 Serisi Zerrecik Filtreleri ile birlikte 603 Filtre Platformu ve 501 Filtre Kapağı kullanmak gerekir.
b. 5000 serisi zerrecik filtreleri 6000 serisi gaz-buhar filtrelerine, 501 filtre adaptörü ile birleştirilir.

3. Onaylar

6100, 6200, ve 6300 maskeler, Avrupa Topluluğu 89/686 numaralı direktiflerinin 10 ve 11B maddelerinde belirtilen temel güvenlik gereklerini karşılar ve tamamı CE damgasına taşır.

Ürünler EN 140 standardının gereklerine göre test edilmiştir.

Maskeler tasarım aşamasındayken Force Institute tarafından incelenmiştir (Force Institute, Force Dantest CEN, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark).

4. Kullanım Amacı

6000 Serisi bir maske 1. Bölümde belirtilen bir çift 3M Filtresi takılarak kullanıldığında, solunum sistemini koruyucu bir cihaz oluşturur. Böyle bir cihaz, havada bulunması muhtemel olan zararlı gazları buharları ve/veya zerrecikleri tutmak amacıyla tasarlanmıştır. Cihazın belirli bir uygulama için uygunluğunu maskeyle birlikte kullanılmak üzere seçilen filtre türü belirler.

Kullanıcı, maskeyi kullanmadan önce bu kitapçık içindeki tüm kullanma talimatlarını ve seçilen filtrelere ait kullanma talimatlarını okumalıdır.

5. Kullanıcılara Önemli Uyarılar

Önemli: Bu ürünle ilgili kullanma talimatlarına uyulmaması ve/veya maskenin kirletici maddelere maruz kalınan sürenin tamamı boyunca takılmaması, kullanıcının sağlığını olumsuz yönde etkileyebilir ve ciddi hastalıklara veya kalıcı sakatlıklara neden olabilir.

1. Bu maske oksijen (O₂) sağlamaz.
2. BU MASKEYİ, OKSİJEN ORANI YETERLİ OLMAYAN ORTAMLARDA KULLANMAYINIZ.*
3. Bu ürünler, koku veya tat gibi kolay farkedilen uyarıcı özellikleri olmayan veya bilinmeyen ya da kişinin hayatı ve sağlığı için derhal tehlike oluşturan veya kimyasal filtreler ile reaksiyona girdiğinde yüksek reaksiyon ısısına neden olan kirletici maddelere karşı korunmak için kullanılmamalıdır.

* 3M Tanımlaması : Oksijen oranı hacim olarak % 19.5' in altına düştüğünde



4. Aşağıda belirtilen durumlar söz konusu olduğu takdirde derhal çalışma ortamını terk ediniz ve maskeyi veya filtrelerini değiştiriniz:
 - a) Maskede herhangi bir hasar olduğunda
 - b) Nefes alıp vermek çok fazla zorlaştığında
 - c) Baş dönmesi veya başka bir rahatsızlık hissettiğinizde
 - d) Kirlenici maddelere ait herhangi bir koku veya tat ya da ciltte veya solunum sisteminizde tahriş hissettiğinizde.
5. Bu maskeyi mutlaka ilgili maske ve filtre kullanma talimatlarına, etiketlerdeki bilgilere ve kullanım sınırlamalarına uygun olarak kullanınız.
Eğer bu ürünün kullanım amacınıza uygunluğu konusunda şüpheniz varsa, bir iş hijyeni uzmanına danışınız veya 3M'in İş Güvenliği Ürünleri Bölümünü arayınız.
6. Bu maske veya başka herhangi bir maske, yürürlükteki güvenlik ve sağlık standartlarına, maske seçim tablolarına veya bir mesleki hijyen uzmanının tavsiyelerine göre kullanılmalıdır.
7. Filtreleri takılmış bir maske, kişinin sahip olduğu belirli fiziksel özelliklerden dolayı (sakal veya uzun favoriler gibi) yüz ile maske arasında iyi bir sızdırmazlık sağlayamayabilir. Bu da maskenin yeterli korumağı sağlayamamasına neden olur. Böyle bir durum söz konusu ise, kullanıcı bu şekilde oluşabilecek tüm fiziksel zararlardan sorumludur.
8. Bu cihaz üzerinde kesinlikle herhangi bir değişiklik yapmayınız,
9. Sadece gerekli eğitimi almış kişiler tarafından kullanılmalıdır,
10. Kullanılmadığı zamanlarda bu cihazı kapalı bir torba, çanta ya da kap içinde ve kirlili ortamlardan uzak bir yerde saklayınız.
11. Gaz ve Buhardan kaynaklanan herhangi bir koku hissedildiğinde veya nefes alma direnci çok fazla arttığında, filtrelerin ömrü bitmiş demektir ve atılarak yenilerinin takılması gerekir.
12. Her iki taraftaki filtreleri de aynı zamanda değiştiriniz. Her iki taraftaki filtrelerin de aynı tür ve sınıfa ait olduğundan emin olunuz.

6. Maskelerin Kontrol Edilmesi

BAKINIZ FOTOĞRAF A VE B

Her kullanımdan önce maske incelenerek iyi durumda olup olmadığı kontrol edilmelidir. Eğer maskenin herhangi bir parçası hasar görmüş veya bozulmuşsa, maskeyi derhal atarak bir yenisini alınız. Maskelerin aşağıda tarif edildiği şekilde kontrol edilmesi tavsiye edilir :

1. Maskenizde herhangi bir çatlak, yırtık olup olmadığını kontrol ediniz. Maskenin, özellikle de yüz ile temas eden bölgelerin deforme

olmadığından emin olunuz. Maskenin yapıldığı malzeme, esnekliğini kaybetmemiş olmalıdır.

2. Nefes alma sübaplarında herhangi bir çatlak, yırtık veya şekil bozulması olup olmadığını kontrol ediniz. Sübapların kenarlarında kir birikmesi veya çatlak olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Kafa bantlarının sağlam ve elastik olduğundan emin olunuz.
4. Bütün plastik parçaları inceleyerek çatlama veya aşınma olup olmadığına bakınız. Contaların doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
5. Nefes verme sübabının muhafazasını yerinden çıkararak nefes verme sübabı ve sübap yuvasında kir, deformasyon, çatlak veya yırtılma olup olmadığını inceleyiniz. Daha sonra nefes verme sübabı muhafazasını tekrar yerine takınız.

7. Filtrelerin Takılması

Seçilen filtrenin kullanma talimatlarını okuyunuz. (6000 Serisi Gaz ve Buhar Filtresi, 2000 Serisi Zerrecek Filtresi, veya 5000 Serisi Zerrecek Filtresi).

8. Maske Takma Talimatları

Maskenin her takılışı sırasında maske takma talimatlarına uyulmalıdır.

1. Maskeyi ağız ve burunu içine alacak şekilde yüzünüze yerleştiriniz. Daha sonra kafa askısını başınızın üzerine doğru çekerek yerleştiriniz. **BAKINIZ FOTOĞRAF C**
2. Altındaki kafa bantlarını her iki elinizle tutunuz, uçlarını kafanızın arkasında birleştiriniz ve kopçayı takınız. **BAKINIZ FOTOĞRAF D**
3. Maskenin yüzünüze rahat ve tam olarak oturmasını sağlamak için önce üstteki lastik bantı uçlarından çekerek sıkılaştırınız. **BAKINIZ FOTOĞRAF E**
4. Aynı şekilde ön ve arkadaki ayarları kullanarak alttaki bantları sıkılaştırınız. (Bantın uçlarındaki plastik tokalar dışarı doğru itilerek gerginliği azaltılabilir.)
5. Pozitif ve/veya negatif basınçla yüze uyma kontrolü yapınız. Pozitif yüze uyma kontrolü yapmanız önerilir.

9. Yüze Uyma

Pozitif Basınçla Yüze Uyma Kontrolü

Avucunuzu nefes verme muhafazasının üzerine yerleştiriniz ve hafifçe nefes veriniz.



Eğer maske hafifçe şişiyorsa ve maske ile yüzünüzün arasından hiç hava sızmiyorsa iyi bir uyum sağlanmıştır. Eğer hava sızıntısı tespit ediliyorsa, maskeyi yüzünüze tekrar yerleştiriniz ve sızıntıyı önlemek için elastik bant ve kafa askısının gerginliklerini tekrar ayarlayınız. Yüze uyma kontrolünü yeniden yapınız. **BAKINIZ FOTOĞRAF F**

Negatif Basınçla Yüze Uyma Kontrolü

Avuçlarınızı filtrelerin açık bölgesinin üzerine yerleştiriniz. (Bunun yerine, filtrelerin üzerini kapatmak için birer parça karton da kullanılabilir). Yavaşça nefes alın ve nefesinizi beş on saniye kadar tutunuz. Eğer maske hafifçe içe doğru büzülürse, iyi bir uyum sağlanmıştır. Eğer hava sızıntısı tespit ediliyorsa, maskeyi yüzünüze tekrar yerleştiriniz ve sızıntıyı önlemek için elastik bant ve kafa askısının gerginliklerini tekrar ayarlayınız. Yüze uyma kontrolünü yeniden yapınız. **BAKINIZ FOTOĞRAF G**

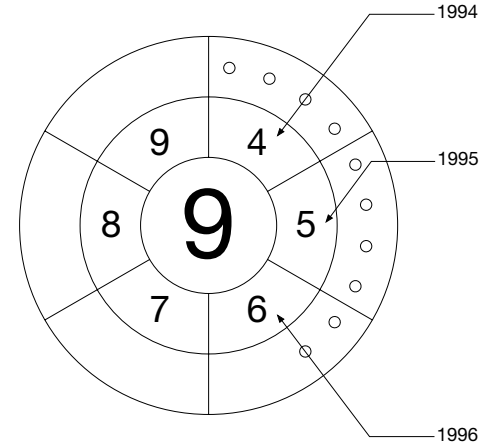
Niteleyici Yüze Uyma

Niteleyici yüze uyma yöntemleri ile ilgili bilgi için 3M İş Güvenliği Bölümüne başvurunuz. Eğer tam olarak yüze uyma sağlanamıyorsa, havası kirli olan bölgeye girmeyiniz, Amirinize danışınız. Yüzünüz ile maskenin arasında teması engelleyebileceği için maskeyi sakallı ya da gür bıyıklı iken kullanmayınız.

10. Temizleme ve Saklama

- Her kullanımdan sonra maskeyi temizlemeniz tavsiye edilir. Önce Gaz / Buhar ve/veya zerrecik filtreleri maskeden sökülmelidir.
- Maske gövdesini (filtreler hariç olmak üzere) 3M 105 Maske Temizleme Bezi ile veya ılık suya daldırarak temizleyiniz. Suyun sıcaklığı 50°C'ı geçmemelidir ve maske yumuşak bir fırça ile fırçalanarak temizlenmelidir. Gerekirse nötr bir deterjan kullanılabilir. Lanolin veya diğer yağlar içeren temizleyicileri kullanmayınız.
- Maskeyi temiz ve ılık suyla durulayınız ve kirli olmayan bir ortamda kurumaya bırakınız.
- Maskenin parçaları, özellikle de nefes verme sübabı ve yuvası her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. **Herhangi bir parçası zarar görmüş veya bozulmuş olan bir maske atılmalıdır.** **Not:** Bu maske kullanılmaya başlandıktan sonra altı ay içinde veya üretim tarihinden itibaren beş yıl içinde bir yenisi ile değiştirilmelidir.

Üretim tarihi, maskenin iç kısmında yer alan ve aşağıdaki şema da da gösterilen tarih kadranı incelenerek öğrenilebilir. Yuvarlağın dış kısmındaki her nokta, orta kısımdaki rakamla belirtilen yılın 3 aylık bir dönemini gösterir. Örnek şema 1996 yılının 2. Üç aylık dönemini göstermektedir. (1/4/96 ile 30/6/96 arası)



- Temizlenen maske, kullanılmadığı zamanlarda, kirli bölgelerden uzak bir yerde saklanmalıdır.



1. Seznam výrobků

Obličejové polomasky

6100	Malá	} Velikosti polomasek
6200	Střední	
6300	Velká	

Filtry proti plynům a výparům

6051	A1	Organické výpary
6055	A2	Organické výpary
6054	K1	Čpavek
6057	ABE1	Kombinace pro organické výpary, anorganické plyny a kyselé plyny
6059	ABEK1	Kombinace pro organické výpary, anorganické plyny, kyselé plyny a čpavek
6075	A1	Filtr proti formaldehydu
6096	HgP3	Rtuťový a částicový filtr

Filtry proti částicím série 2000

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

Filtry proti částicím série 5000

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Doplňky

501	Držák pro filtry série 5000 proti částicím
603	Plošina pro filtry série 5000 proti částicím
S-200	System s přívodem vzduchu

2. Příпустné kombinace filtrů

Laskavě si prohlédněte schéma v přední části této příručky.

- Každý z různých typů filtru lze použít samostatně s polomaskou (tj. filtr proti plynům a výparům série 6000, filtr proti částicím série 2000 nebo filtr proti částicím série 5000).
 - Filtry proti plynům a výparům série 6000 nebo filtry proti částicím série 2000 přímo na polomasku.
 - Filtry proti částicím série 5000 vyžadují plošinu pro filtry 603 a držák filtrů 501.

- Částicové filtry série 5000 mohou být používány ve spojení s filtry proti plynům a výparům série 6000 s pomocí držáku filtrů 501.

3. Osvědčení

Polomasky 6100, 6200, 6300 jsou v provedení, které vyhovuje základním bezpečnostním požadavkům podle článku 10 a 11B Směrnice evropského společenství (EC) č. 89/686 a jsou tak certifikovány označením CE.

Výrobky byly testovány podle evropské normy EN 140.

Výrobky v konstrukční fázi přezkoušel Force Institute, Force Dantest CEN, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Zamýšlené použití

Pokud je filtrační polomaska série 6000 kombinována s párem filtrů 3M, uvedených v bodě 1, vytváří zařízení na ochranu dýchacích orgánů.

Takové zařízení má za úkol odstranit z ovzduší potencionálně škodlivé plyny, výpary a částice. Vhodnost zařízení pro konkrétní aplikaci bude určeno typem filtru, který je vybrán v kombinaci s filtrační polomaskou.

Uživatel musí před použitím polomasky přečíst všechny pokyny v této příručce a pokyny dodané se zvoleným filtrem.

5. Důležité poznámky pro uživatele

Důležité: Nedodržování všech pokynů a výstrah při používání tohoto výrobku nebo nesprávné nošení polomasky po celou dobu expozice může nepříznivě ovlivnit zdraví nositele a vést k vážným onemocněním nebo trvalé neschopnosti.

- Tato polomaska nedodává kyslík (O₂).
- NEPOUŽÍVEJTE V ATMOSFÉRÁCH S NEDOSTATKEM KYSLÍKU*.
- Nepoužívejte jako ochranu dýchacích orgánů proti atmosférickým nečistotám, které mají nízké výstražné vlastnosti, nejsou známé nebo jsou přímo nebezpečné životu a zdraví, ani proti nečistotám, které při reakci s chemickými filtry vytvářejí vysokou teplotu.
- Pokud dojde k následujícím případům, okamžitě opusťte pracovní

* Definice 3M: tam, kde hodnota kyslíku může klesnout pod 19,5% objemové koncentrace.

- prostor, zkontrolujte neporušenost polomasky a vyměňte tělo polomasky nebo filtry:
- součásti jsou poškozeny;
 - začne se obtížně dýchat, dojde ke zvýšenému odporu dýchání;
 - dojde k závratí nebo nevolnosti;
 - ucítíte zápach nebo příchuf nečistot nebo dojde k podráždění.
- Přísně dodržujte pokyny pro polomasku a filtry, označení a omezení týkající se této sestavy polomasky. Pokud máte jakékoliv pochybnosti o vhodnosti tohoto výrobku pro vaši práci, doporučujeme, abyste se poradili s odd. hygieny práce nebo zavolali na místní zastoupení skupiny Systémů pro opravy automobilů firmy 3M. Seznam adres a čísel. viz. zadní strana této příručky.
 - Tato nebo jakákoliv jiná polomaska by měla být používána podle vhodných bezpečnostních a zdravotních norem, tabulek výběru polomasky nebo ve shodě s doporučením odd. hygieny práce.
 - Sestavená polomaska nemusí zajišťovat uspokojivou ochranu při jistých fyzických charakteristikách (jako např. vousy nebo velké kotlety), které vedou k netěsnostem ve spojení s dosedací linií polomasky, čímž je ochrana zbytečná nebo omezená. Pokud se tyto podmínky vyskytují, uživatel přebírá veškerá nebezpečí poškození na zdraví, ke kterým může dojít.
 - Toto zařízení nikdy nepozměňujte ani neupravujte.
 - Polomasku může používat pouze školený a kompetentní personál.
 - Pokud zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej v uzavřeném obalu mimo znečištěný prostor.
 - Pokud začnou být patrný příchuf nebo zápach výparů nebo se nadměrně zvýší odpor dýchání, filtr dosáhl konce své životnosti a musí být vyřazen a vyměněn.
 - Oba filtry vyřaďte a vyměňte najednou. Zajistěte, aby oba filtry byly stejného typu a třídy.

Poznámka: Jednotlivé země mohou používat vlastní definice mezi nedostatkem kyslíku. Při pochybnostech vyhledejte radu.

6. Postup kontroly

OBRÁZEK A+B

Před každým použitím musí být polomaska zkontrolována, aby bylo zajištěno, že má dobré provozní podmínky. Pokud je některá část poškozená nebo vadná, okamžitě se polomasky zbavte. Navrhujeme následující postup kontroly:

- Zkontrolujte, zda není tělo polomasky prasklé, natržené nebo špinavé. Ujistěte se, že tělo polomasky, zejména těsnicí plocha, není deformováno. Materiál musí být ohebný, nesmí být ztuhlý.
- Zkontrolujte deformaci, prasknutí nebo natržení vdechovacích ventilků. Ventilky nazdvihněte a zkontrolujte nečistoty nebo prasknutí.
- Zajistěte, že pásky na hlavu jsou neporušené a mají správnou pružnost.
- Zkontrolujte všechny plastické části na znamení prasknutí nebo únavy materiálu. Zajistěte, že těsnění je správně usazeno.
- Odstraňte kryt výdechového ventilku a zkontrolujte výdechový ventilek a usazení ventilku s ohledem na nečistoty, deformace, prasknutí nebo roztržení. Vraťte kryt výdechového ventilku zpět na své místo.

7. Pokyny pro montáž

Viz. pokyny doprovázející zvolený filtr (tj. filtr proti plynům a výparům série 6000, filtr proti částicím série 2000 nebo filtr proti částicím série 5000).

8. Pokyny pro nasazení

Podle těchto pokynů se musí postupovat vždy, kdy je polomaska nošena.

- Umístěte polomasku na ústa a nos, potom přetáhněte pásky přes temeno hlavy. **OBRÁZEK C**
- Uchopte spodní pásky oběma rukama, umístěte je na zadní část krku a zahákněte je dohromady. **OBRÁZEK D**
- Nejprve utáhněte vrchní pásky zatažením za konce, abyste dosáhli pohodlného a bezpečného usazení. **OBRÁZEK E**
- Utáhněte spodní pásky pomocí předních nebo zadních nastavovacích prvků (napětí pásky lze snížit zatlačením na zadní strany přezek).
- Proveďte pozitivní a negativní tlakovou kontrolu nasazení. Doporučuje se pozitivní tlaková metoda.

9. Usazení na tvář

Pozitivní tlaková kontrola nasazení

Dlaněmi obou rukou zakryjte kryt výdechového ventilku a mírně vydechněte. Pokud se filtrační maska mírně vyboulí a mezi tvářmi a

filtrační maskou není zaznamenán žádný únik vzduchu, bylo dosaženo správného nasazení.
Pokud je zaznamenána netěsnost, upravte polohu polomasky na obličej nebo znovu nastavte napětí pružné pásky, aby byla vyloučena netěsnost.
Opakujte výše uvedenou kontrolu nasazení. **OBRÁZEK F**

Negativní tlaková kontrola nasazení

Dlaněmi rukou zakryjte otevřenou plochu filtru (alternativně lze pro uzavření otvorů použít lepenku), mírně vdechněte a zadržte na pět nebo deset sekund dech. Pokud se tělo polomasky mírně propadne dovnitř, bylo dosaženo správného nasazení. Pokud je zaznamenána netěsnost, upravte polohu polomasky na obličej nebo znovu nastavte napětí pružné pásky, aby byla vyloučena netěsnost.
Opakujte výše uvedenou kontrolu nasazení. **OBRÁZEK G**

Kvalitativní nasazení

Pro informace, týkající se postupů kvalitativního nasazení kontaktujte místní zastoupení skupiny Systémů pro opravy automobilů firmy 3M. Pokud nemůžete dosáhnout správného nasazení, nevstupujte do znečištěného prostoru. Vyhleďte vašeho vedoucího. Nepoužívejte s vousy nebo jiným porostem tváře, který brání přímému kontaktu mezi tváří a okrajem lícnice.

10. Pokyny pro čištění a skladování

1. Doporučuje se čištění po každém použití. Odstraňte filtry na plyn/výpary nebo částice.
2. Vyčistěte tělo polomasky (kromě filtrů) čistícím prostředkem 3M 105 Face Seal Cleaner nebo ji ponořte do teplého čistícího roztoku, kde teplota vody nesmí překročit 50°C, a vydrhněte měkkým kartáčem, až bude čistá. Je-li potřeba, přidejte neutrální saponát. Nepoužívejte čistící prostředky obsahující lanolin nebo jiné oleje.
3. Opláchněte čerstvou teplou vodou a nechte vyschnout na vzduchu ve znečištěné atmosféře.
4. Součásti polomasky, zejména výdechový ventil a sedlo, by měly být překontrolovány před každým použitím.

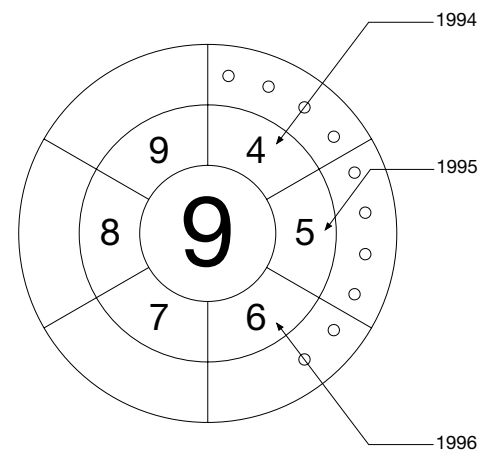
Polomaska s jakkoliv poškozenými součástmi nebo jejich zhoršenou jakostí by měla být vyřazena.

Poznámka: Polomaska by měla být vyřazena a vyměněna minimálně každých šest měsíců po zahájení používání

nebo po pěti letech od data výroby, podle toho, k čemu dojde dříve.

Datum výroby lze stanovit kontrolou datových hodin na vnitřní straně těla polomasky, jak je uvedeno níže.

Každý bod vnějšího segmentu reprezentuje 1 čtvrtletí (tj. 3 měsíce) roku ve středním segmentu.
Příklad uvádí 2. čtvrtletí 1996 (tj. 1/4/96 - 30/6/96).



5. Vyčištěná polomaska, pokud se nepoužívá, by měla být skladována mimo znečištěný prostor.



1. Zoznam výrobkov

Polomasky

6100	Malá	} zostava polomasky
6200	Stredná	
6300	Veľká	

Filtere proti plynom a výparom

6051	A1	Organický výpar
6055	A2	Organický výpar
6054	K1	Čpavok
6057	ABE1	Kombinácia organických výparov, anorganických plynov a kyslíkych plynov
6059	ABEK1	Kombinovaný filter proti organickým výparom, anorganickým plynom, kyslým plynom a čpavku
6075	A1	Filter proti formaldehydu
6096	HgP3	Filter proti ortuti a prachovým časticiam

Časticové filtre série 2000

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

Časticové filtre série 5000

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Príslušenstvo

501	Pridržovač časticového filtra
603	Plošinka časticového filtra
S-200	Systém na dodávku vzduchu

2. Dovoľené kombinácie filtrov

Obráťte sa na diagram na prednej strane tejto brožúrky.

- Každý z jednotlivých typov filtra sa môže používať samostatne s polomaskou (t.j. filtre na plyn a výpary série 6000, časticový filter série 2000, alebo časticový filter série 5000).
 - Filtere na plyn a výpary série 6000, alebo časticové filtre série 2000, priamo namontované na polomasku
 - Časticové filtre série 5000 vyžadujú plošinku časticového filtra 603 a pridržovač časticového filtra.

- Súčasné použitie filtrov proti prachovým časticiam série 5000 a filtrov proti plynom a výparom série 6000 je možné s použitím pridržovača filtrov proti prachovým časticiam 501.

3. Schválenia

Polomasky 6100, 6200, 6300 spĺňajú základné bezpečnostné podmienky podľa článku 10 a 11B Nariadenia Európskeho spoločenstva 89/686 a sú preto značené CE značkou.

Výrobky boli testované podľa normy EN 140.

Výrobky boli skúšané počas návrhu skúšobňou Force Institute, Force Dantest CEN, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Dánsko (0200).

4. Určené používanie

Keď sa tvárový kus série 6000 skombinuje s párom filtrov 3M, ktoré sú hore uvedené v oddieli 1, vytvára to filtračný prístroj na ochranu dýchania.

Takýto prístroj je určený na odstránenie potenciálne škodlivých plynov, výparov a/alebo častíc z ovzdušia. Vhodnosť tohto prístroja pre zvláštnu aplikáciu diktuje typ filtrov vybraných na používanie v kombinácii s týmto tvárovým kusom.

Užívateľ musí prečítať všetky inštrukcie, ktoré sú obsiahnuté v tejto brožúrke a inštrukcie, ktoré sú dodané s týmito vybranými filtrami a to skôr, než sa respirátor použije.

5. Dôležité upozornenia užívateľom

Dôležité: Ak by sa nedodrжали všetky inštrukcie a upozornenia o používaní tohto výrobku a/alebo ak by sa táto polomaska nepoužívala počas celého pobytu v znečistenom prostredí, môže to poškodiť užívateľovo zdravie a môže to viesť k závažnej chorobe alebo trvalej práceneschopnosti.

- Táto polomaska nedodáva kyslík (O₂)
- NEPOUŽÍVAŤ V OVZDUŠIACH S NEDOSTATOČNÝM OBSAHOM KYSLÍKA*
- Nepoužívajte na ochranu dýchania pred atmosferickými kontaminačnými látkami, ktoré vás svojimi vlastnosťami nevarujú, alebo sú neznáme, alebo bezprostredne nebezpečné životu a zdraviu, alebo pred kontaminačnými látkami, ktoré generujú vysoké reakčné teplo s chemickými filtrami.

* 3M definícia; tam kde hladiny kyslíka môžu poklesnúť pod 19,5% objemových jednotiek.



4. Okamžite opusťte pracovný priestor, skontrolujte celistvosť polomasky a vymeňte polomasku a/alebo filtre, ak:
 - a. sú súčasťou poškodené,
 - b. je dýchanie sťažené, nastane zvýšený odpor pri dýchaní,
 - c. pociťte závrat alebo úzkosť alebo,
 - d. zacítite kontaminačné látky alebo ak nastane podráždenie.
5. Striktné používajte v súlade s návodom na použitie polomasky a filtra, s nálepkami a obmedzeniami, ktoré patria k tejto zostave polomasky.
Ak máte nejaké pochybnosti o vhodnosti tohto výrobku pre svoju pracovnú situáciu, odporúčame vám, aby ste to prekonzultovali s pracovným hygienikom, alebo aby ste prizvali špecialistu 3M na vaše pracovisko. Pozrite si zadnú časť tejto brožúrky kvôli súpisu adries a telefónov.
6. Používanie tejto alebo akejkoľvek inej polomasky musí byť v súlade s aplikovateľnými normami bezpečnosti a zdravia, s výberovými tabuľkami na použitie polomaskiek alebo podľa odporúčaní pracovného hygienika.
7. Zostavená polomaska nemusí poskytovať uspokojivé tesnenie tváre pri niektorých fyzikálnych charakteristikách / ako napríklad brada, alebo veľké fúzy/, čo má za následok prepúšťanie v styku s tvárovým kusom, čím sa anuluje alebo obmedzuje ochrana.
Ak je takýto stav, užívateľ preberá všetky riziká úrazu, ktorý môže nastať.
8. Nikdy nemodifikujte ani nenarušte tento prístroj.
9. Môže sa používať len zručnými, spôsobilými pracovníkmi.
10. Uložte tento prístroj do zapečateného kontajnera, mimo kontaminovaných priestorov, keď sa nepoužíva.
11. Keď sa zistí zápach výparov, alebo keď je dýchací odpor nadmerný, vtedy filtre už prekročili svoju životnosť a musia sa vymeniť.
12. Vyradte a nahradte obidva filtre súčasne. Presvedčte sa o tom, že sú obidva filtre rovnakého typu a triedy.

Poznámka: Jednotlivé krajiny môžu aplikovať svoje vlastné limity čo sa týka nedostatku kyslíka. V prípade pochybnosti si ich vyžiadajte.

6. Postup kontroly

FOTO: A-B

Polomaska sa musí skontrolovať pred každým použitím, aby bola istota, že je v dobrom prevádzkovom stave. Ak je niektorá súčasť respirátora poškodená alebo vadná, ihneď vyradte respirátor.

Navrhujeme nasledujúci kontrolný postup:

1. Skontrolujte tvárový kus na trhliny a špinu. Presvedčte sa o tom, že tvárový kus, zvlášť tesniaca oblasť tváre, nie je poškodený. Tento materiál musí byť ohybný – a nie tuhý.
2. Preskúmajte vdychové ventily na príznaky poškodenia, prasknutia alebo pretrhnutia. Vyzdvihnite ventily a skontrolujte ventilové tesnenie na špinu alebo trhliny.
3. Presvedčte sa o tom, že upínacie remienky sú neporušené a majú dobrú pružnosť.
4. Skontrolujte všetky plastové súčasti, či nemajú príznaky popraskania alebo únavy. Presvedčte sa o tom, že tesniace vložky správne tesnia.
5. Odstráňte kryt výdychového ventilu a preskúmajte výdychový ventil a sedlo ventilu na príznaky špiny, poškodenia, popraskania alebo pretrhnutia. Vymeňte kryt výdychového ventilu.

7. Montážne inštrukcie

Pozri návod na použitie priložený k zvolenému typu filtra (tj. filtre proti plynom a výparom série 6000, filtre proti prachovým časticiam série 2000, alebo filtre proti prachovým časticiam série 5000).

8. Inštrukcie pre nasadenie

Inštrukcie pre nasadenie sa musia dodržiavať pri každom nasadzovaní respirátora.

1. Dajte polomasku na ústa a nos, potom pretiahnite hlavové upínacie remienky cez temeno hlavy. **FOTO: C**
2. Vezmite spodné remienky do obidvoch rúk, dajte ich za krk a zaháknite ich spolu. **FOTO: D**
3. Pritiahnite horné remienky najprv pofahovaním na koncoch, aby sa dosiahlo pohodlné a bezpečné nasadenie. **FOTO: E**
4. Pritiahnite spodné remienky, pričom použite buď predné alebo zadné adjustovania. (Pnutie remienkov možno znížiť tým, že sa zatlačí na zadnú stranu svoriek).
5. Skontrolujte nasadenie z hľadiska pretlaku a/alebo podtlaku. Odporúčame metódu pretlaku.

9. Nasadenie na tvár

Kontrola nasadenia na tvár pretlakom

Dajte dlaň ruky na kryt výdychového ventilu a mierne vydýchnite.



Ak sa tvárový dielec nepatrne nahuje a neprepúšťa vzduch medzi tvárou a polomaskou, dosiahlo sa správne nasadenie. Ak sa zistí prepúšťanie vzduchu, zmeňte polohu respirátora na tvári a/alebo znovu upravte pnutie elastického remienka, aby sa eliminovalo prepúšťanie.

Zopakujte hore uvedenú kontrolu nasadenia na tvár.

FOTO: F

Kontrola nasadenia na tvár podtlakom

Dajte dlane rúk /alternatívne možno použij kus lepenky na zakrytie otvorov/ na otvorenú plochu filtra, mierne vdýchnite a zadržte dýchanie na päť alebo desať sekúnd. Ak sa polomaska trochu zosunie, dosiahlo sa správne nasadenie. Ak sa zistí prepúšťanie vzduchu, upravte polohu polomasky na tvári a/alebo opätovne nastavte pnutie elastického remienka, aby sa eliminovalo prepúšťanie.

Zopakujte hore uvedenú kontrolu nasadenia na tvár.

FOTO: G

Kvalitatívne nasadenie

Kvôli informáciám, týkajúcim sa kvalitatívnych postupov nasadenia na tvár, skontaktujte sa so špecialistom 3M. Ak nemôžete dosiahnuť správne nasadenie, nevstúpte do kontaminovaného priestoru. Kontaktujte zodpovedného pracovníka. Nepoužívajte, ak máte bradu alebo iné ochlpenie, ktoré bráni priamemu styku medzi tvárou a okrajom polomasky.

10. Inštrukcie na čistenie a skladovanie

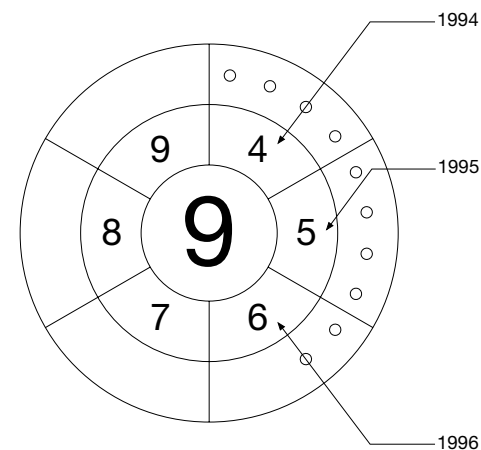
1. Čistenie sa odporúča po každom použití. Odmontujte filtre na plyn, výpary alebo na častice.
2. Vyčistíte tvárový dielec /okrem filtrov/ s čistiacimi prostriedkami (3M 105 Face Seal Cleaners) alebo ponorením do teplého čistiaceho roztoku, pričom teplota vody nemá presahovať 50°C a vydrhnite s mäkkou kefkou, dokiaľ sa vyčistí. Podľa potreby pridajte neutrálny detergent. Nepoužite čistiace prostriedky obsahujúce lanolín alebo iné oleje.
3. Prepláchnite v čerstvej teplej vode a vysušte na vzduchu v nekontaminovanej atmosfére.
4. Časti polomasky, najmä výdychový ventil so sedlom, treba skontrolovať pred každým použitím.

Polomaska so zničenými alebo poškodenými časťami sa musí vyhodiť.

Poznámka: Polomaska sa musí vyradiť a vymeniť aspoň každých

šesť mesiacov po začiatku používania, alebo po 5-tich rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo je skôr.

Dátum výroby možno zistiť preskúmaním dátumových hodín na vnútornej strane tvárového dielca, ako je to ďalej uvedené. Každý bod vo vonkajšom segmente predstavuje 1 štvrtrok (t.j. 3 mesiace) roka v strednom segmente. Tento príklad ukazuje 2. štvrtrok roku 1996 Pt.j. 1/4/96-30/6/96.



5. Vyčistená polomaska sa musí uskladniť mimo kontaminovaných priestorov, keď sa nepoužíva.

RO

1. Lista produselor

Piesa facială este disponibilă în următoarele variante, în funcție de mărime:

- 6100** Mică
- 6200** Medie
- 6300** Mare

Filtre pentru vapori și gaze

- 6051** A1 Vapori organici
- 6055** A2 Vapori organici
- 6054** K1 Amoniac
- 6057** ABE1 Combinații de vapori organici, gaze anorganice și gaze acide
- 6059** ABEK1 Filtru combinat contra vaporilor organici, gazelor anorganice, gazelor acide și amoniacului
- 6075** A1 Filtru contra formaldehidei
- 6096** HgP3 Filtru pentru mercur și pulberi

Seria 2000 - Filtre pentru particule

- 2125** P2
- 2128** P2
- 2135** P3
- 2138** P3

Seria 5000 - Filtre pentru particule

- 5911** P1
- 5925** P2
- 5935** P3

Accesorii

- 501** Capac pentru filtru de particule
- 603** Suport pentru filtru de particule
- S-200** Sistem respirator cu aducțiune de aer

2. Combinații de filtre

Toate combinațiile se referă la diagrama de pe coperta acestui ghid de utilizare.

- a. Fiecare tip de filtre (filtrele pentru gaze și vapori seria 6000, filtrele pentru particule seria 2000, respectiv filtrele pentru particule seria 5000) poate fi folosit separat cu piesa facială
 - filtrele pentru gaze și vapori seria 6000 sau filtrele de particule seria 2000 se fixează direct pe piesa facială

- pentru fixarea filtrelor de particule seria 5000 este necesară folosirea suportului 603 și capacului 501.

- b. Seria 5000 de filtre contra pulberilor poate fi folosită împreună cu seria 6000 de filtra contra vaporilor și gazelor, prin fixarea pe acestea cu ajutorul adaptorului 501.

3. Omologari

Respiratoarele 6100, 6200 6300 respecta prevedrile Art. 10 și 11B ale Directivei Comunitatii Europene 89-686 fiind in consecinta marcate CE.

Produsele corespund exigentelor normativului european EN 140. Produsele au fost verificate in faza de proiectare de Force Institute, Force Dantest CEN, Park Alle 345, DK-2605 Brondby, Denemarca (0200).

4. Indicații de utilizare

Când o piesă facială seria 6000 este combinată cu o pereche din filtrele 3M specificate mai sus (secțiunea 1) se obține un aparat de filtrare pentru protecție respiratorie.

Un astfel de aparat este menit să înlăture pericolul exercitat de eventualele gaze, vapori și/sau particule dăunătoare din atmosferă. Folosirea aparatului pentru o anumită aplicație este definită de tipul filtrelor selectate pentru a fi folosite în combinație cu piesa facială.

Înainte de a folosi masca, utilizatorul trebuie să citească toate instrucțiunile cuprinse în acest ghid de utilizare precum și instrucțiunile livrate împreună cu filtrele alese.

5. Observații importante pentru utilizatori

Important: Nerespectarea tuturor instrucțiunilor și a măsurilor de precauție la utilizarea acestui produs și/sau nepurtarea măștii pe toată perioada expunerii pot provoca reacții adverse asupra sănătății utilizatorului și pot duce la îmbolnăviri severe sau incapacitate permanentă.

1. Această mască nu furnizează oxigen (O₂).
2. A NU SE FOLOSİ ÎN ATMOSFERE CU DEFICIT DE OXİGEN*.
3. A nu se folosi pentru protecție respiratorie împotriva substanțelor contaminante din atmosferă care au proprietăți slabe de avertizare, care sunt necunoscute sau care reprezintă un pericol imediat pentru viață și sănătate sau împotriva substanțelor

* 3M definește concentrația minimă de oxigen ca fiind de 19,5% în volume.

- care generează căldură mare de reacție la contactul cu filtrele chimice.
4. Părăsiți imediat zona de lucru, verificați integritatea măștii și înlocuiți piesa facială și/sau filtrele dacă:
 - a. acestea sunt distruse parțial;
 - b. apar dificultăți de respirație;
 - c. apar amețeli sau alte tulburări ale dispoziției fizice;
 - d. simțiți mirosul sau gustul substanței contaminante sau apare o iritație.
 5. A se folosi numai respectând instrucțiunile pentru piesa facială și filtre, indicațiile și limitele referitoare la ansamblul acestei măști. Dacă aveți îndoieli sau nelămuriri privind aplicabilitatea acestui produs la situația concretă cu care vă confrunțați, consultați un specialist în igiena muncii sau reprezentanța locală a firmei 3M. (Vezi adresa și telefoanele utile de pe coperta acestui ghid de utilizare).
 6. Utilizarea acestui produs trebuie să țină cont de standardele de securitate și sănătate aplicabile, de tabelele de selecție a măștilor sau de recomandările unui specialist în igiena muncii.
 7. După asamblare, este posibil ca masca să nu ofere o etanșeizare satisfăcătoare pentru anumite caracteristici fizice ale feței (cum ar fi barbă sau perciuni lungi) datorită contactului imperfect, ceea ce împiedică sau limitează protecția. În acest caz, utilizatorul își asumă riscurile posibilelor efecte negative.
 8. Nu modificați și nu interveniți în construcția produsului.
 9. A se folosi numai de către personal instruit și competent.
 10. După folosire se va păstra într-un sac închis ermetic, departe de zona contaminată.
 11. Dacă mirosul vaporilor devine perceptibil sau dificultățile respiratorii devin majore, înseamnă că filtrele folosite sunt epuizate și trebuie îndepărtate și înlocuite.
 12. Scoateți și înlocuiți ambele filtre în același timp. Asigurați-vă că ambele filtre sunt de același tip și de aceeași clasă.
- Notă:** Unele țări pot aplica propriile norme privind limita de la care o atmosferă este considerată a fi deficitară în oxigen. Dacă aveți nelămuriri, cereți consultanță de specialitate.

6. Procedura de inspecție

Înainte de fiecare utilizare masca trebuie verificată pentru a avea siguranța că se află în bune condiții de funcționare.

Dacă una din componente este deteriorată sau defectă, masca trebuie imediat îndepărtată.

Se recomandă următoarea tehnică de inspecție:

1. Verificați dacă piesa facială prezintă fisuri, rupturi sau este murdară. Asigurați-vă că piesa facială și în special suprafața de etanșeizare nu este deformată. Materialul trebuie să fie flexibil, nu rigid.
2. Verificați supapele inspiratorii pentru a vedea dacă prezintă semne de deformare, fisuri sau rupturi. Ridicați valvele și verificați dacă inelul de susținere este murdar sau fisurat.
3. Asigurați-vă că baretele pentru prinderea pe cap sunt intacte și suficient de elastice.
4. Examinați toate componentele din plastic verificând dacă prezintă semne de fisurare sau îmbătrânire. Asigurați-vă că garniturile sunt bine așezate.
5. Înlăturați învelișul de protecție și examinați supapa expiratorie și inelul acesteia, verificând dacă este murdară, deformată, fisurată sau sfâșiată. Așezați la loc învelișul de protecție al supapei.

7. Instrucțiuni de asamblare

A se vedea instrucțiunile de folosire care însoțesc filtrul ales (filtrele pentru gaze și vapori 6000, filtrele de particule 2000 sau filtrele de particule 5000).

8. Instrucțiuni de fixare

Aceste instrucțiuni trebuie urmate ori de câte ori masca este purtată.

1. Aplicați masca peste gură și nas, apoi treceți baretele pentru fixare peste creștetul capului.
2. Luați baretele inferioare în ambele mâini, așezați-le pe spatele gâtului și prindeți-le una de alta.
3. Strângeți baretele superioare până când obțineți o fixare sigură și confortabilă.
4. Strângeți baretele inferioare folosind atât sistemele de reglare din față cât și pe cele din spate.
(Tensiunea din baretă poate fi slăbită apăsând catarama de fixare pe partea posterioară).
5. Efectuați un test de verificare a presiunii pozitive și / sau negative. Metoda recomandată este cea a presiunii pozitive.

9. Fixarea etanșă pe față

Verificarea fixării etanșe pe față prin testul presiunii pozitive

Așezați palma peste învelișul de protecție al supapei expiratorii și expirați ușor. Dacă piesa facială se bombează ușor și nu detectați pierderi de aer între față și piesa facială, fixarea pe față este etanșă. Dacă depistați pierderi de aer încercați să re poziționați masca pe față și/sau să reajustați tensiunea baretelor elastice. Repetați testul de verificare.

Verificarea fixării etanșe pe față prin testul presiunii negative

Așezați palmele peste suprafața deschisă a filtrului, inspirați adânc și țineți-vă respirația timp de 5 sau 10 secunde. Dacă piesa facială se strânge ușor, fixarea pe față este etanșă. Dacă depistați pierderi de aer încercați să re poziționați masca pe față și/sau să reajustați tensiunea baretelor elastice. Repetați testul de verificare.

Fixarea calitativă

Dacă nu puteți obține o fixare adecvată nu pătrundeți în zona contaminată. Consultați-vă superiorul. Nu folosiți masca peste barbă sau perciuni, părul de pe față împiedicând contactul direct dintre față și marginea măștii.

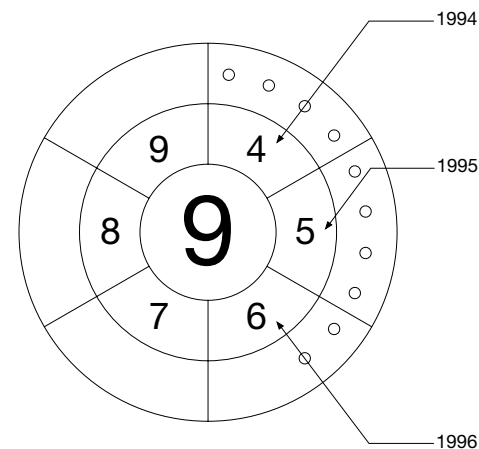
10. Instrucțiuni de curățare și păstrare

1. Se recomandă curățarea după fiecare utilizare. Se scot filtrele pentru gaz / vapori și/sau filtrele de particule.
2. Curățați piesa facială (exclusiv filtrele) cu produsul special 3M 105 sau introduceți-o în soluție de curățat caldă, temperatura apei nedepășind 50°C și frecați cu o perie moale până când rămâne curată. Adăugați un detergent neutru dacă este nevoie. Nu folosiți soluții de curățat ce conțin lanolină sau alte uleiuri.
3. Clătiți cu apă curată, caldă și lăsați-o la uscat într-o atmosferă necontaminată.
4. Componentele respiratorului, în special supapa de expirație și suportul al acesteia trebuie inspectate cu atenție înaintea fiecărei utilizari.

Un respirator ce prezinta orice deteriorare sau defecțiune nu mai trebuie sa fie folosit.

Nota: Respiratorul nu mai trebuie folosit dacă a depășit 5 ani de la data fabricației. Data fabricației poate fi stabilită examinând

indicatorul datei de fabricație din interiorul respiratorului, conform celor mai jos specificate. Fiecare punct din inelul exterior reprezintă un trimestru (3 luni) al anului menționat în inelul median. În exemplul de mai jos respiratorul a fost produs în al doilea trimestru al anului 1996.



5. Când nu este folosită, masca curățată trebuie păstrată departe de zonele contaminate.



1. Wykaz produktów

Części twarzowe

6100	Mała	} Części twarzowe
6200	Średnia	
6300	Duża	

Elementy oczyszczające

Pochłaniacze gazów/par

6051	A1	gazy/pary organiczne
6055	A2	gazy/pary organiczne
6054	K1	amoniak i pochodne
6057	ABE1	gazy/pary organiczne, nieorganiczne i gazy kwaśne
6059	ABEK1	kombinowany pary organiczne, gazy nieorganiczne, gazy kwaśne i amoniak
6075	A1	formaldehyd
6096	HgP3	rtęć i filtr przeciwpływowy

Filtry przeciwpływowe serii 2000

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

Filtry przeciwpływowe serii 5000

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Akcesoria

501	Pokrywa filtru przeciwpływowego
603	Podstawka filtru przeciwpływowego
S-200	System ochrony dróg oddechowych z doprowadzeniem powietrza

2. Dopuszczalne połączenia filtrów

Patrz rysunek na przedniej stronie instrukcji.

- a) Z częścią twarzą może być stosowany każdy z poszczególnych typów elementów oczyszczających (tzn. pochłaniacz przeciw gazom i parom serii 6000, filtr przeciwpływowy serii 2000 lub filtr przeciwpływowy serii 5000).
- pochłaniacze przeciw gazom i parom serii 6000 lub filtry przeciwpływowe serii 2000 zakłada się bezpośrednio na półmaskę,

- filtry przeciwpływowe serii 5000 wymagają stosowania podstawki filtru 603 i pokrywy filtru 501.

- b. Filtry przeciwpływowe serii 5000 mogą być używane w połączeniu z pochłaniaczami gazów/par serii 6000 przy zastosowaniu pokrywy filtra 501.

3. Dopuszczenia

Półmaski 6100, 6200, 6300 spełniają podstawowe wymogi bezpieczeństwa według Artykułów 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686 i są oznaczone znakiem CE.

Produkty te zostały przebadane według normy EN 140.

Produkty zostały przebadane w fazie projektowania przez Force Institute, Force Dantest CEN, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Przeznaczenie

Półmaska serii 6000 w połączeniu z parą elementów oczyszczających 3M, wymienionych w rozdziale 1, dostarcza ochrony dróg oddechowych.

Tego rodzaju sprzęt służy do usuwania potencjalnie niebezpiecznych gazów, par i/lub pyłów z powietrza. Przydatność urządzenia do konkretnego zastosowania określona jest typem elementów oczyszczających wybranych do użytku razem z półmaską.

Przed zastosowaniem półmaski użytkownik powinien przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w tej broszurze ORAZ instrukcje dołączone do wybranych elementów oczyszczających.

5. Uwagi dla użytkownika

Ważne: Nie stosowanie się do wszystkich wskazówek i uwag ostrzegawczych przy stosowaniu wyrobów i/lub nie używanie półmaski przez cały czas oddziaływania substancji szkodliwych może zaszkodzić zdrowiu użytkownika i doprowadzić do poważnych zachorowań lub inwalidztwa.

1. Półmaska nie dostarcza tlenu (O₂).
2. NIE STOSOWAĆ PÓLMASKI W POWIETRZU O ZMNIJSZONEJ ZAWARTOŚCI TLENU¹.
3. Nie stosować do ochrony dróg oddechowych przed zanieczyszczeniami powietrza o słabych cechach ostrzegawczych, lub nieznanymi, albo bezpośrednio zagrażającymi życiu lub zdrowiu, lub też przeciw zanieczyszczeniom powodującym

¹ Zdefiniowane przez 3M: Gdy poziom zawartości tlenu w atmosferze jest niższy niż 19,5%.

- wydzielanie znacznej ilości ciepła w reakcji z pochłaniaczami chemicznymi.
4. Należy natychmiast opuścić miejsce pracy, sprawdzić stan półmasksi i wymienić część twarzową i/lub elementy oczyszczające, jeżeli:
 - a) części uległy uszkodzeniu,
 - b) oddychanie staje się utrudnione, wzrósł opór oddychania,
 - c) pojawiły się zawroty głowy lub duszności; lub
 - d) zanieczyszczenie jest wyczuwane smakiem lub węchem, albo nastąpiło podrażnienie.
 5. Należy stosować się ściśle do instrukcji użytkownika części twarzowej i elementów oczyszczających, informacji na etykietach i ograniczeń użytkownika odnoszących się do zestawu tej półmasksi. W razie wątpliwości co do przydatności półmasksi do danego zastosowania należy porozumieć się ze specjalistą ds. BHP lub Działem Bezpieczeństwa Pracy w biurze 3M. Numery telefonów i adres umieszczono na okładce tej broszury.
 6. Stosowanie półmasek powinno być zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa i higieny pracy, tabelami doboru półmasek, lub zaleceniami specjalisty ds. BHP.
 7. Półmaska może nie być dostatecznie dopasowana do twarzy z powodu niektórych cech fizycznych użytkowników (takich jak broda lub długie baki), co powoduje przecieki na styku twarzy z częścią twarzową i niweluje lub ogranicza ochronne działanie półmasksi.
W takim przypadku użytkownik ponosi całe ryzyko zaistnienia możliwych szkód na zdrowiu.
 8. Nigdy nie należy dokonywać modyfikacji lub przeróbek półmasksi.
 9. Półmaska przeznaczona jest do stosowania tylko przez przeszkolony, kompetentny personel.
 10. Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy przechowywać go w szczelnym opakowaniu, poza strefami zanieczyszczeń.
 11. Kiedy wyczuwalne stają się zapachy par lub nadmiernie wzrasta opór oddychania, oznacza to, że kończy się okres działania elementów oczyszczających i muszą one być wymienione.
 12. Obydwa elementy oczyszczające należy zdejmować i wymieniać równocześnie. Należy upewnić się, że oba są tego samego rodzaju i klasy.
Uwaga: W poszczególnych krajach mogą obowiązywać indywidualne ograniczenia ze względu na niedostatek tlenu.
W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady.

6. Przeglądy

FOT: A-B

Półmaska musi być sprawdzona przed każdorazowym użyciem, aby upewnić się, czy jest w dobrym stanie technicznym. Jeżeli którakolwiek z części półmasksi jest zniszczona lub uszkodzona, należy niezwłocznie wymienić półmaskę.

Zaleca się następującą kolejność sprawdzania stanu półmasksi:

1. Sprawdzić czy część twarzowa nie jest pęknięta, rozdarta i brudna. Należy zwrócić uwagę, aby część twarzowa nie była odkształcona, szczególnie w miejscu przylegania do twarzy. Materiał musi być podatny - nie sztywny.
2. Sprawdzić czy zawory wdechowe nie noszą oznak zniekształcenia, pęknięcia, lub zużycia. Unieść zawory i sprawdzić czy uszczelki zaworów nie są brudne lub pęknięte.
3. Upewnić się, czy taśmy nagłowia nie są uszkodzone i czy mają dobrą elastyczność.
4. Sprawdzić wszystkie części wykonane z tworzyw sztucznych, czy nie noszą oznak pęknięcia lub zmęczenia.
5. Zdjąć pokrywę zaworu wdechowego i sprawdzić zawór wdechowy oraz gniazdo zaworu czy nie noszą śladów zabrudzenia, odkształcenia, pęknięcia lub zużycia.

7. Wskazówki dotyczące montażu

Patrz: wskazówki użytkownika, załączone do wybranego elementu oczyszczającego (tzn. pochłaniacza przeciw gazom/parom serii 6000, filtru przeciwpyłowego serii 2000 lub filtru przeciwpyłowego serii 5000).

8. Zakładanie

Przy każdym użyciu półmasksi należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących jej zakładania:

1. Nałożyć półmaskę na usta i nos, następnie przeciągnąć taśmy nagłowia przez głowę. FOT: C
2. Ująć taśmy dolne w obie dłonie, umieścić je z tyłu szyi i spiąć je razem. FOT: D
3. Naprężyć wstępnie taśmy górne pociągając je za końce, tak by osiągnąć wygodne i pewne dopasowanie. FOT: E
4. Dociągnąć taśmy dolne (naprężenie taśmy można zmniejszyć poprzez wypchnięcie bocznych krawędzi sprzączek).

- Wykonać próbę szczelności w podciśnieniu i nadciśnieniu. Zalecana jest metoda nadciśnieniowa.

9. Dopasowanie do twarzy

Sprawdzanie dopasowania przy nadciśnieniu:

Przyłożyć dłoń do pokrywy zaworu wydechowego i dokonać delikatnego wydechu. Jeżeli część twarzowa wydyma się lekko i nie pojawiają się przecieki powietrza pomiędzy twarzą i częścią twarząwą półmaski, oznacza to, że przyleganie jest właściwe. Jeżeli stwierdzi się występowanie przecieków, to w celu ich wyeliminowania należy dokonać przemieszczenia półmaski na twarzy i/lub ponownego dopasowania naprężen taśm nagłowia. Należy dokonać ponownego sprawdzianu przylegania półmaski.

FOT: F

Sprawdzenie dopasowania przy podciśnieniu:

Przyłożyć dłoń (do zakrywania otworów można używać również kawałka tektury) do otwartej powierzchni filtra, dokonać delikatnego wdechu i wstrzymać oddech na 5-10 sekund. Jeżeli część twarzowa lekko się zapada, oznacza to, że przyleganie jest właściwe. Jeżeli stwierdzi się występowanie przecieków, to w celu ich wyeliminowania należy dokonać przemieszczenia półmaski na twarzy i/lub ponownego dopasowania napięcia taśm nagłowia. Dokonać ponownego sprawdzianu przylegania półmaski.

FOT: G

Jeśli nie można osiągnąć właściwego dopasowania nie wolno wchodzić w obszar zanieczyszczony. Należy porozumieć się z przełożonym.

Półmaski nie należy stosować w przypadku posiadania brody lub innego zarostu twarzy, który może uniemożliwić bezpośredni kontakt pomiędzy twarzą i brzegami półmaski.

10. Wskazówki dotyczące czyszczenia i przechowywania

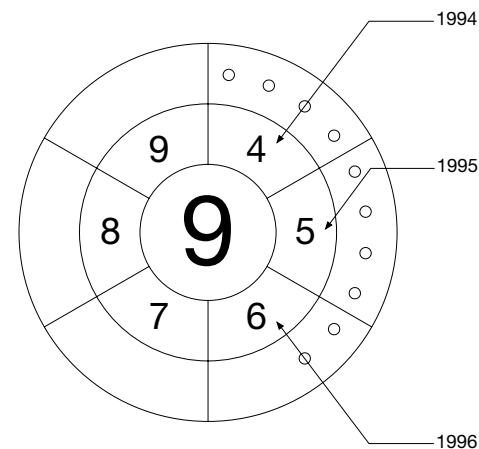
- Po każdym użyciu zaleca się oczyszczenie półmaski. Należy zdjąć elementy oczyszczające.
- Oczyszczyć część twarzową (za wyjątkiem elementów oczyszczających) za pomocą ściereczek 3M 105, lub zanurzyć w ciepłym roztworze myjącym (temperatura wody nie powinna przekraczać 50°C) i umyć miękką szczotką. W razie potrzeby zastosować neutralny detergent. Nie używać środków czyszczących, zawierających lanolinę lub inne oleje.
- Wypłukać w ciepłej, czystej wodzie i wysuszyć w nie zanieczyszczonym powietrzu.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić części półmaski, a zwłaszcza zawór wydechowy i jego gniazdo.

Półmaskę z elementami uszkodzonymi lub wadliwymi należy wymienić.

Uwaga: Półmaska powinna być wymieniona **przed** upływem pięciu lat od chwili jej produkcji.

Datę produkcji można ustalić sprawdzając w sposób pokazany niżej tarczę daty, znajdującą się po wewnętrznej stronie części twarzowej półmaski. Każda kropka segmentu zewnętrznego oznacza 1 kwartał (tj. 3 miesiące) roku podanego w segmencie środkowym. W przykładzie przedstawiono drugi kwartał 1996 roku (tj. 1/4/96-30/6/96).



- Nie używana, oczyszczona półmaska powinna być przechowywana z dala od strefy zanieczyszczeń.

H

1. Gyártmány lista**Félálarcok**

6100	Kisméretű	} Félálarc
6200	Közepes	
6300	Nagyméretű	

Gáz és gőz szűrők

6051	A1	Szerves gőz
6055	A2	Szerves gőz
6054	K1	Ammónia
6057	ABE1	Kombinált szerves gőz, szerves gázok és savas gázok
6059	ABEK1	Kombinált szerves gőz, szerves gázok, savas gázok és ammónia
6075	A1	Formaldehid
6096	HgP3	Higany és részecskeszűrő

2000 Sorozatú részecske szűrők

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000 Sorozatú részecske szűrők

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Tartozékok

501	Részecske szűrő tartó
603	Részecske szűrő alap
S-200	Nyomólevegős légzőkészülék

2. Megengedett szűrő kombinációk

Kérjük nézze meg a kézikönyv előlapján található diagramot.

- A különböző szűrő típusok mindegyike használható a félálarcral (vagyis a 6000 sorozatú gáz és gőz szűrők, a 2000 sorozatú részecske szűrők, vagy az 5000 sorozatú részecske szűrők)
 - A 6000 sorozatú gáz és gőz szűrők és a 2000 sorozatú részecske szűrők közvetlenül illeszkednek a félálarcra.
 - Az 5000 sorozatú részecske szűrőkhöz a 603-as szűrő alap és az 501-es szűrő tartó szükséges

39

- Az 5000 sorozatú részecskeszűrő használható a 6000 sorozatú gőz/gáz szűrőkkel együtt is az 501 tartó alkalmazásával.

3. Jóváhagyások

A 6100, 6200 és 6300-as sorozatú félálarcok megfelelnek az EK 89/686 direktíva előírásainak és CE jelzéssel ellátottak. A terméket az EN 140 szabvány előírásai szerint tesztelték. A termék bevizsgálását a Force Dantest Institute CEN végezte./Cim: Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Tervezett alkalmazás

A 6000 sorozatú félálarc egy az 1. Fejezetben felsorolt 3M szűrővel kombinálva egy légzésvédő szűrőberendezést képez. Ez a berendezés potenciálisan veszélyes gázok, gőzök és/vagy részecskék levegőből való kiszűrésére szolgál. A berendezés egyes alkalmazásra való alkalmasságát a félálarcral együtt történő használatra kiválasztott szűrők határozzák meg. A felhasználónak a légzőkészülék használata előtt el kell olvasnia minden utasítást ami ebben a kézikönyvben található, VALAMINT a kiválasztott szűrőkkel együtt biztosított utasításokat is.

5. Fontos megjegyzések a felhasználók részére

Fontos: Bármely utasítás és figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a jelen termék használatakor és/vagy a készülék hordásának elmulasztása a veszélyes anyag jelenlétekor a viselő személy egészségére káros hatással lehet és súlyos betegséghez vagy tartós károsodáshoz vezethet.

- Ez a légzőkészülék nem biztosít oxigént (O₂).
- NE HASZNÁLJUK OXIGÉN SZEGÉNY KÖRNYEZETBEN*
- Ne használjuk légzésvédelemre olyan légköri szennyezőanyagok ellen, amelyek figyelmeztető tulajdonságai gyengék, ismeretlenek, közvetlenül veszélyesek az életre és egészségre, vagy olyan szennyezőanyagok ellen, melyek kémiai szűrőkkel érintkezve magas reakcióhőt hoznak létre.
- Azonnal hagyja el a munkaterületet, ellenőrizze a légzőkészülék épségét, és cserélje ki a félálarcot és/vagy a szűrőket, ha:
 - az alkatrészek megsérültek
 - a légzés nehezzé vált, a légzési ellenállás megnövekszik
 - szédülés vagy más betegség következik be; vagy
 - szennyezőanyag szagát vagy ízét észleli vagy irritációt érez.

* 3M definíciója: Ahol az oxigén szint 19,5 térfogat % alá eshet.

40



5. A készüléket szigorúan a félálarccal és a szűrőkkel együtt kapott utasítások, címkék és korlátozások szerint használja. Bármilyen kétség esetén arra vonatkozóan, hogy a termék az adott feladatra alkalmas-e, javasoljuk hogy konzultáljon egy munkaegészségügyi szakemberrel, vagy hívja fel a helyi 3M iroda szakemberét. A címkék és telefonszámok jelen kézikönyv hátoldalán találhatóak.
6. Ezen vagy bármilyen más légzőkészülék használata a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzőkészülék kiválasztó táblázatok szerint, vagy egy munkaegészségügyi szakember javaslatai alapján kell történnjen.
7. Az összeszerelt légzőkészülék bizonyos fizikai jellemzők esetén (mint szakáll, vagy nagy pajesz) esetleg nem nyújt megfelelő arc tömítést, ami alászívást okozhat, és a védelmet megszüntetheti vagy korlátozhatja. Ilyen körülmények esetén a felhasználó minden esetlegesen bekövetkező sérülésért maga felel.
8. Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a készüléket.
9. Csak kiképzett, kompetens személyek által használható.
10. A készüléket használaton kívül zárt tartóban kell tárolni, távol a szennyezett területektől.
11. Ha a gőzök illata érzékelhetővé válik, vagy a légzési ellenállás megnövekszik, a szűrők elérték élettartamuk végét, és ki kell cserélni azokat.
12. Mindkét szűrőt egyidejűleg kell levenni és cserélni. Ügyeljen arra, hogy mindkét szűrő ugyanolyan osztályú és típusú legyen.

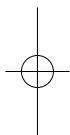
Megjegyzés: Az egyes országok saját határértékeiket használhatják az oxigén szegény légkörre. Kétség esetén kérjen tanácsot.

6. Ellenőrzési eljárás

FOTÓ A-B

A légzőkészüléket minden felhasználás előtt ellenőrizni kell, hogy jó állapotban van-e. Ha a légzőkészülék bármelyik része sérült vagy hibás, a készüléket azonnal ki kell dobni. A következő ellenőrzési eljárást javasoljuk:

1. Ellenőrizze az álarcot hogy nincsenek rajta repedések, szakadások és szennyeződés. Bizonyosodjon meg róla, hogy az álarc, különösen az arc tömítő része, nem torzult. Az anyag rugalmas kell hogy legyen, nem merev.
2. Vizsgálja meg a belégző szelepeket hogy nincs-e rajtuk torzulás, repedés, vagy szakadás. Emelje meg a szelepeket és vizsgálja meg hogy a tömítések ninc-e por vagy repedés.



3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejpántok sértetlenek és ruganyosak.
4. Vizsgálja meg az összes műanyag alkatrészt hogy nincs-e rajtuk repedés vagy anyagfáradás jele. Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömítések a helyükön jól ülnek.
5. Távolítsa el a kilégző szelep fedelét és vizsgálja meg a kilégző szelepet, hogy nincs-e rajta por, torzulás, repedés vagy szakadás. Helyezze vissza a kilégző szelep fedelét.

7. Összeszerelési utasítás

Lásd a kiválasztott szűrőhöz mellékelt utasításokat (vagyis 6000-es gáz és gőz szűrő, 2000-es részecske szűrő vagy 5000-es részecske szűrő).

8. Felhelyezési utasítás

A felhelyezési utasítást a légzőkészülék minden egyes használatakor be kell tartani.

1. A légzőkészüléket helyezze a száj és az orr fölé, majd húzza át a fejpántot a fej teteje fölé. **FOTÓ C**
2. Az alsó szíjakat fogja meg két kézzel, helyezze a nyak hátoldalára, és kapcsolja össze. **FOTÓ D**
3. Húzza meg a felső szíjakat két végüknél fogva, hogy kényelmesen és biztosan álljanak. **FOTÓ E**
4. Húzza meg a hátsó szíjakat az első vagy hátsó állítási lehetőségnél. (a szíj feszítését a csatok hátsó felét kitolva lehet csökkenteni).
5. Végezzen el egy pozitív és/vagy negatív nyomásos illeszkedési ellenőrzést. A pozitív módszert javasoljuk.

9. Illeszkedés az arcon

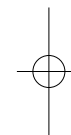
Arc illeszkedési ellenőrzés pozitív nyomással:

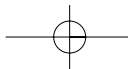
A tenyere párnás részét helyezze a kilégző szelep fedelére és finoman végezzen kilégzést.

Ha a félálarc enyhén kidudorodik, és az arc és a félálarc között nem érzlel levegő szivárgást, az illeszkedés megfelelő.

Ha levegő szivárgást érzlel, a légzőkészüléket helyezze fel újra az arcra, és/vagy állítsa be újra a rugalmas szíj feszítését a szivárgás kiküszöböléséhez.

Ismételje meg a fenti illeszkedési ellenőrzést. **FOTÓ F**





Arc illeszkedési ellenőrzés negatív nyomással

A tenyereit (egy kartonlap is használható a nyílások lefedésére) helyezze a szűrő nyitott felületére, finoman végezzen belégzést, és tartsa vissza a lélegzetet öt-tíz másodpercig. Ha az álarc enyhén összeesik, az illeszkedés megfelelő.

Ha levegő szivárgást észlel, a légzőkészüléket helyezze fel újra az arcra, és/vagy állítsa be újra a rugalmas szíj feszítését a szivárgás kiküszöböléséhez.

Ismételje meg a fenti illeszkedési ellenőrzést.

FOTÓ G

Minőségi illeszkedés

A minőségi illesztésre vonatkozó információkért vegye fel a kapcsolatot a 3M szakemberével.

Ha nem tudja elérni a megfelelő illeszkedést, ne lépjen be a szennyezett területre. Beszéljen a munkahelyi vezetőjével.

Ne használja a félálarcot szakállal, vagy más arc arcszőrrel, amely megakadályozza a közvetlen érintkezést az arc és a légzőkészülék széle között.

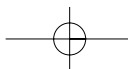
10. Tisztítási és tárolási utasítások

1. Minden alkalmazás után javasolt a tisztítás. Szerelje le a gáz-/gőz- és/vagy részecskeszűrőket.
2. Tisztítsa meg az álarcot (a szűrők kivételével) 3M 105 álarc tömítés tisztítóval, vagy pedig langyos tisztítóoldatba merítve (a víz hőmérséklete ne haladja meg az 50°C-ot) dörzsölje puha kefével amíg tiszta nem lesz.
Ha szükséges használjon semleges mosószert. Ne használjon lanolint vagy más olajat tartalmazó tisztítószert.
3. Öblítse le friss, meleg vízben, és szárítsa meg tiszta levegővel.
4. A légzésvédő alkatrészeit, különösen a kilégzőszelepet és az arccal érintkező felületet, minden használat előtt ellenőrizze.

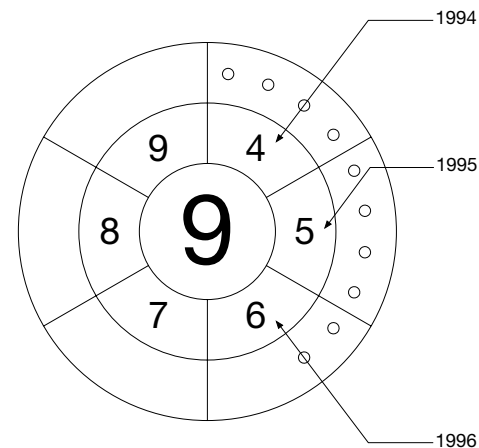
Cserélje ki a félálarcot, ha bármely alkatrésze sérült vagy elhasználódott.

Megjegyzés: a félálarcot ki kell cserélni a gyártás napjától számított 5 év után.

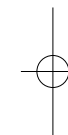
A gyártási dátum az álarc belső részén levő dátumóra vizsgálatával határozható meg, az alább látható módon.
A külső szegmensben levő minden egyes pont a középső szegmensben levő év egy negyedévet jelent.



A példa 1996. második negyedévet mutatja be (vagyis 1996. 04.01. - 96.06.30.)



5. A megtisztított légzőkészüléket a szennyezett területen kívül kell tárolni.



SL

1. Spisek izdelkov**Obrazni deli**

6100	mali	} obrazni del
6200	srednji	
6300	veliki	

EN 149 (SIST EN 149)

6051	A1	organski hlapi
6055	A2	organski hlapi
6054	K1	amonijak
6057	ABE1	kombinacija: organski hlapi, anorganski in kisli plini
6059	ABEK1	kombinacija: organski hlapi, anorganski in kisli plini, amonijak
6075	A1	filter za formaldehid
6096	HgP3	živosrebrni filter in protiprašni filter

Serijski 2000 protiprašnih filtrov

2125	P2
2126	P2
2127	P3
2128	P3

Serijski 5000 protiprašnih filtrov

5911	P1
5925	P2
5926	P3

Dodatki

501	pokrov protiprašnega filtra
502	osnova za protiprašni filter
S-200	respiratorski sistem z dovajanjem zraka

2. Dovoljene kombinacije filtrov

Prosimo, pogledajte diagram na začetku te knjižice

- Vsak od različnih tipov filtrov se lahko uporablja samostojno z obraznim delom (npr. 6000 serija filtrov za pline in hlape, 2000 serija protiprašnih filtrov ali 5000 serija protiprašnih filtrov).
 - 6000 serija filtrov za pline in hlape ali 2000 serija protiprašnih filtrov so primerni za neposredno namestitvev na obrazni del.
 - 5000 serija protiprašnih filtrov zahteva dodatno osnovo 603 in pokrov filtra 501.
- 5000 serija protiprašnih filtrov se lahko uporablja skupaj z 6000 serijo filtrov za pline in hlape z dodatno uporabo pokrova 501.

3. Odobritve

Respiratorji 3M 6100/6200/6300 odgovarjajo osnovnim varnostnim zahtevam, ki so predpisani v Direktivi Evropske skupnosti 89/686 v členih 10 in 11B in je označen z znakom CE.

Ta izdelek je bil preverjen po EN 140 (SIST EN 140)

Respiratorji 3M 6100/6200/6300 so bili preverjeni s strani Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Namen uporabe

Kadar je 6000 serija polmask spojena s parom 3M filtrov s seznama izdelkov v 1. delu, tvori filtrirno pripravo za zaščito dihal.

Taka priprava je namenjena odstranjevanju škodljivih plinov, hlapov in/ali prašnih delcev iz atmosfere. Primernost naprave za posamičen namen je določena s tipom filtrov, izbranih za uporabo z obraznim delom.

Uporabnik mora prebrati vsa navodila vsebovana v tej knjižici IN navodila, dobavljena z izbranimi filtri, pred uporabo respiratorja.

5. Pomembno obvestilo uporabnikom

Pomembno: Neupoštevanje vseh navodil in opozoril za uporabo tega izdelka in/ali nenosenje tega respiratorja v vsem času izpostavitve, škodljivo vpliva na uporabnikovo zdravje in lahko vodi k resnim obolenjem ali stalni nezmožnosti.

- Ta respirator ne dovaja kisika (O₂).
- NE UPORABLJAJTE V ATMOSFERI Z NEZADOSTNO KOLIČINO KISIKA*
- Ne uporabljajte respiratorne zaščite proti atmosferskim onesnaževalcem, kateri imajo slabe opozorilne lastnosti, ali so neznani ali trenutno nevarni za življenje ali zdravje, ali proti onesnaževalcem, kateri ustvarjajo visoko vročino pri reakciji z kemičnimi filtri.
- Takoj zapustite delovno področje, preverite celovitost respiratorja in zamenjajte obrazni del in/ali filtre če:
 - deli se poškodujejo
 - dihanje postane težko, pojavi se povečana upornost pri dihanju;
 - se pojavi vrtoglavica ali kaka druga nevšečnost
 - okusite ali zavonjate onesnaževalec ali se pojavi draženje.

* 3M-ova definicija: Kjer nivo kisika lahko pade pod 19,5% v prostoru.

5. Uporabljajte striktno skladno z navodili, nalepkami in omejitvami, za polmaske in filtre, ki se nanašajo na ta respiratorski sestav.
Če ste v dvomu o primernosti tega izdelka za situacijo na vašem delovnem mestu, je priporočljivo, da se posvetujete z varnostnim inženirjem ali pokličite tehnično službo za 3M osebno varovalno opremo pri lokalnem 3M predstavništvu. Na koncu te knjižice so naslovi in telefonske številke.
6. Uporaba tega ali kateregakoli respiratorja mora biti v skladu z uporabljenimi varnostni in zdravstvenimi standardi, respiratornimi izbirnimi tabelami ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.
7. Sestavljen respirator, lahko ne bo zagotavljal zadostnega obraznega tesnenja pri določenih fizičnih karakteristikah (kot brade, večji zalizki), to posledično pomeni puščanje obrazne maske, kar izničuje ali omejuje zaščito.
Če nastopi tak primer, uporabnik prevzame vse tveganje telesne poškodbe, ki bi lahko posledično iz tega izšlo.
8. Nikoli ne spreminjajte ali predelujte tega izdelka.
9. Uporablja lahko samo usposobljeno in za to pristojno osebo.
10. Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite zatesnjene, stran od onesnaženih področij.
11. Kadar postanejo vonji ali hlapi zaznavni ali postane dihalna upornost znatna, so filtri odslužili in jih morate zavreči ter zamenjati z novimi.
12. Zavrzite in zamenjajte oba filtra istočasno. Prepričajte se, da sta oba filtra istega tipa in razreda.
Opomba: Posamične države imajo lahko različne meje nezadostne količine kisika.
Prosimo, poiščite nasvet, če ste v dvomih.

6. Postopek pregleda

FOTO A-B

Respirator mora biti pregledan pred vsako uporabo, da se prepričate, če je v dobrem delovnem stanju.

Če je katerikoli del respiratorja poškodovan ali okvarjen, ga takoj odstranite iz respiratorja.

Predlagan je sledeči postopek pregleda:

1. Preverite obrazni del, če so kje razpoke, raztrganine ali umazanija. Prepričajte se, da posebno obrazni tesnilni del ni zvit. Material mora biti upogljiv ne trd.

2. Preglejte izdišni ventil, če se pojavijo znaki izkrivljenosti, pokanja ali trganja.
Dvignite ventil in preverite tesnilo ventila, če je umazano.
3. Zagotovite, da so naglavni jermeni celi in imajo dobro elastičnost.
4. Preverite vse plastične dele, če so se pojavili znaki pokanja ali utrujenosti.
Prepričajte se, da se tesnilo pravilno prilega.
5. Odstranite pokrov izdišnega ventila, preverite izdišni ventil in sedež ventila zaradi umazanije, zvitosti, pokanja ali trganja. Zopet namestite pokrov izdišnega ventila.

7. Navodila za sestavljanje

Glejte navodila za uporabo, ki spremljajo izbrane filtre (npr. 6000 serijo filtrov za pline in hlape, 2000 serijo protiprašnih filtrov ali 5000 serijo protiprašnih filtrov).

8. Navodila za namestitev

Sledite navodilom za nameščanje vsakič, kadar nosite respirator.

1. Namestite masko čez usta in nos, potem povlecite jermenski sestav čez vrh glave. **FOTO C**
2. Spodnja jermena primite z obema rokama, jih namestite zadaj na vrat in spnite skupaj. **FOTO D**
3. Najprej zategnite zgornja jermena s potegom za konca le-teh, da dosežete udobno in varno prileganje. **FOTO E**
4. Zategnite spodnja jermena s pomočjo srednjega ali zadnjega nastavljanja.
(Napetost jermenov se lahko zmanjša s potiskanjem navzven na zadnji strani zaponk.)
5. Tesnenje maske preverite z ustvarjanjem nad ali podtlaka. Priporočamo metodo nadtlaka.

9. Prileganje obrazu

Preizkus prileganja z nadtlakom:

Z dlanjo pokrijte izdišni ventil in rahlo izdihnite.

Če se maska rahlo izboči in ne zaznate uhajanja zraka med obrazom in masko, potem je doseženo pravilno prileganje.

Če zaznate uhajanje zraka, ponovno naravnajte masko na obraz in/ali ponovno nastavite pritisk elastičnih jermenov, da izničite uhajanje.

Ponovite zgornji preizkus prileganja.

FOTO F

Preizkus prileganja z podtlakom:

Z dlanmi (ali s kosom kartona) pokrijte odprtine fitrov, rahlo vdihnite in zadržite dih 5 do 10 sekund.

Če se maska počasi seseda, potem je doseženo pravilno prileganje.

Če zaznate uhajanje zraka, ponovno naravnajte masko na obraz in/ali ponovno nastavite pritisk elastičnih jermenov, da izničite uhajanje.

Ponovite zgornji preizkus prileganja.

FOTO G

Kakovost prileganja

Za informacije v zvezi s postopkom za ugotavljanjem kakovosti prileganja, kontaktirajte 3M tehnično službo.

Če na morete doseči ustreznega prileganja ne vstopajte v onesnaženo okolje. Poiščite nadzornika.

Ne uporabljajte maske, če imate brado ali druge obrazne dlake, ker lahko onemogočijo stik med obrazom in robom maske.

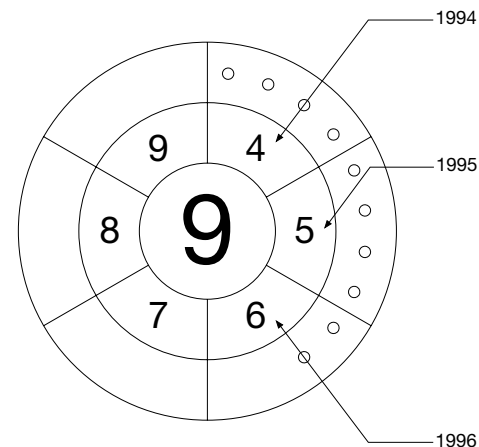
10. Navodila za čiščenje in shranjevanje

1. Čiščenje se priporoča po vsaki uporabi. Odstranite filtre za pline in hlape in/ali protiprašne filtre.
2. Očistite obrazni del (brez filtrov) z 3M 105 čistilnimi robčki za obrazno tesnilo ali s potapljanjem v toplo čistilno raztopino, temperatura vode ne sme presegati 50°C, in drgnite z mehko ščetko do čistega. Po potrebi dodajte nevtralen detergent. Ne uporabljajte čistil, katera vsebujejo lanolin ali druga olja.
3. Splaknite v čisti, topli vodi in osušite na zraku v neonesnaženi atmosferi.
4. Deli respiratorja, posebno izdišni ventil in njegov sedež je potrebno preveriti pred vsako uporabo.

Respirator s kakršnimi koli poškodbami ali okvarami je potrebno zavreči.

Opomba: Respirator je potrebno zavreči v petih letih od dneva izdelave.

Datum proizvodnje se lahko ugotovi s preverjanjem datumske ure v notranjosti obraznega dela, kot je prikazano spodaj. Vsaka pika v zunanjem segmentu predstavlja 1 kvartal (to je 3 mesece) leta v srednjem segmentu. Primer prikazuje 2 kvartal leta 1996 (to je 1.4.96 – 30.6.96).



5. Očiščen respirator shranjujte stran od onesnaženih področij, kadar ni v uporabi.



1. Popis proizvoda

Maske za lice:

6100	Manja	} Sklop polu-maske za lice
6200	Srednja	
6300	Veća	

Filtri za plin i pare

6051	A 1	Organske pare
6055	A2	Organske pare
6054	K1	Amonijak
6057	ABE 1	Kombinacija organskih para, anorganskih para i kiselih plinova
6059	ABEK1	Kombinacija organskih para, anorganskih plinova i kiselih plinova i amonijaka
6075	A 1	Filtar za formaldehid
6096	HgP3	Filtar za živu i čestice

Filtarska serija 2000 za čestice

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

Filtarska serija 5000 za čestice

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Dodaci

501	Poklopac filtra za čestice
603	Filtarska platforma za čestice
S-200	Respiratorski sustav napajan zrakom

2. Dozvoljeni filtarske kombinacije

Molimo pogledajte dijagram na prednjoj strani ove knjižice.

- Svaki od različitih serija filtarskih modela može se rabiti samo za maskom za lice (tj. Serija 6000 filtara za plin i paru, serija filtara za čestice 2000 ili serija za čestice 5000).
 - Serija filtara za plin i pare ili serija filtara za čestice 2000 pristaju izravno na masku za lice.
 - Serija filtara za čestice 5000 zahtijeva filtarsku platformu 603 i poklopac filtra za čestice 501.
- Serija filtara za čestice 2000 može se rabiti zajedno sa serijom filtara 6000 za plin i paru uz pomoć adaptera 501.

3. Odobrenja

Respiratori tvrtke 3M serije 6100/6200/6300 pokazali su se da zadovoljavaju temeljne sigurnosne zahtjeve u člancima 10 i 11 B direktive Europske Zajednice 89/686 pa su označeni sa CE.

Proizvod je ispitan prema standardu EN 140.

Respiratori 6100/6200/6300 su ispitani u izvedbenoj fazi od strane instituta "Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200)."

4. Namjena

Kada se serija maski za lice 6000 kombinira sa parom 3M filtara navedenih u popisu pod odjeljkom 1, oni oblikuju filtrirajuću napravu za zaštitu organa za disanje. Takva naprava je napravljena da bi odstranila potencijalno štetne plinove, isparenja i /ili čestice iz atmosfere. Prikladnost naprave za određenu primjenu određivat će vrsta izabranih filtara koji će se koristiti u kombinaciji s tom maskom za lice.

Korisnik mora pročitati sve upute sadržane u ovoj knjižici I instrukcije koje su poslone zajedno sa izabranim filtrima, prije upotrebe respiratora.

5. Važna napomena za korisnike

Važno: Zanimarivanje uputa i upozorenja o korištenju ovog proizvoda i/ili ne nošenje ovog respiratora za svo vrijeme izloženosti može negativno djelovati na nositeljevo zdravlje i dovesti do ozbiljne bolesti ili trajne onesposobljenosti.

- Ovaj respirator ne isporučuje kisik (O₂).
- NE RABITI U ATMOSFERAMA SA MANJKOM KISIKA*.
- Ne rabite za zaštitu dišnih organa od atmosferskih zagadjivača koji imaju slaba upozoravajuća svojstva, ili su nepoznati ili trenutno opasni po život i zdravlje ili protiv zagadjivača koji proizvode veliku vrućinu u reakciji sa kemijskim filtrima.
- Prekinite odmah posao, provjerite integritet respiratora i zamijenite masku za lice i/ili filtre ako:
 - se dijelovi oštete;
 - disanje postane teško, nastane povećani otpor za disanje;
 - dolazi do vrtoglavice ili drugih nelagoda; ili
 - ako osjećate okus ili miris zagadjivača ili se pojavi iritacija.

* 3M definicija: Tamo gdje razine kisika mogu pasti ispod 19,5 % po volumenu.

5. Upotrebljavajte strogo u skladu sa uputama za masku za lice i filter, naljepnicama s uputama i ograničenjima koja se odnose na taj respiratorski sklop.

Ako imate bilo kakvih nedoumica u svezi primjerenosti proizvoda na vašu konkretnu radnu situaciju, preporučljivo je pitati za savjet stručnog higijeničara, ili nazvati OH & ES/3M tehničke poslove u vašem lokalnom 3M uredu.

Pogledajte zadnju stranicu ove knjižice radi adresa i popisa telefonskih brojeva.

6. Uporaba ovog ili bilo kojeg drugog respiratora mora biti u skladu sa primjenjivim sigurnosnim i zdravstvenim standardima, tabelama za odabir respiratora, ili sa preporukama stručnog higijeničara.
7. Sklopljeni respirator možda neće pružiti dovoljno brtvljenje lica uz određene fizičke značajke (kao što je brada ili veliki zalisci) što može rezultirati propuštanjem u spoju s maskom za lice, čime se poništavaju granice zaštite.

Ako postoji takvo stanje, korisnik preuzima sve rizike tjelesnih ozljeda za koje postoji mogućnost da se dogode.

8. Nikada ne prepravljajte ovaj uređaj.
9. Upotrebljavati ga može samo izučeno i kompetentno osoblje.
10. Pohranite ovaj uređaj u hermetički zatvoren spremnik, dalje od zagađenih područja, kada se ne koristi.
11. Kada mirisi para postanu zamjetni, ili kada nastane pretjerani otpor disanju, filteri su ispunili svoj vijek trajanja i moraju se baciti i zamijeniti.
12. Bacite i zamijeniti oba filtera u isto vrijeme. Provjerite jesu li oba filtera iste vrste i klase.

Napomena: Pojedine zemlje mogu primjenjivati vlastite propise o nedostatku kisika.

Molimo zatražite savjet kada ste u nedoumici.

6. Inspeksijska procedura

FOTO A-B

Respirator se mora pregledavati prije svake upotrebe da bismo bili sigurni u njegovo dobro radno stanje.

Ako je bilo koji dio respiratora oštećen ili neispravan, treba ga odmah baciti.

Preporučuje se sljedeća procedura:

1. Provjerite ima li na masci napuklina, lomova i nečistoće.

Budite sigurni da maska za lice, a posebno dio brtve uz lice, nisu deformirani. Materijal mora biti podatan – ne krut.

2. Provjerite ventile za udisanje ima li znakova deformacije, oštećenja ili loma. Podignite ventile i pregledajte ventilsku brtvu da li ima nečistoća ili pukotina.
3. Provjerite jesu li naglavne trake ispravne i imaju dobru elastičnost.
4. Provjerite sve plastične dijelove ima li znakova pucanja ili zamora. Pazite da brtve imaju dobar dosjed.
5. Odstranite poklopac ispušnog ventila i provjerite ispušni ventil i njegovu brtvu radi znakova prljavštine, deformacije, pucanja ili trganja. Zamijenite poklopac ispušnog ventila.

7. Upute za sklapanje

Pogledati upute o upotrebi koje prate izabrani filter. (tj. Filter za plin i paru 6000, serija filtera za čestice 2000 ili serija filtera za čestice 5000).

8. Upute o postavljanju

Upute o postavljanju treba slijediti svaki puta kada se nosi respirator.

1. Postavite respirator preko usta i nosa, zatim povucite trake za glavu preko vrha glave. **FOTO C**
2. Uzmite donje trake u obje ruke, postavite ih iza vrata i zakvačite ih zajedno. **FOTO D**
3. Prvo zategnite gornje trake povlačeći za krajeve kako biste postigli udobni i sigurni dosjed. **FOTO E**
4. Stegnite obje trake koristeći bilo prednja bilo zadnja podešenja. (Zategnutost traka se može povećati gurajući van na zadnjoj strani kopči).
5. zvedite provjeru pozitivnog/negativnog tlaka. Preporučuje se metoda pozitivnog tlaka.

9. Prianjanje uz lice

Provjera prianjanja uz lice s pozitivnim tlakom:

Stavite dlan ruke preko poklopca ispušnog ventila i blago izdahnite.

Ako se maska za lice malo ispupči a između lica i maske nema prodora zraka, postignut je dobar dosjed.

Ako se otkrije propuštanje zraka, ponovno postavite masku na lice i/ili prepodesite zategnutost elastične trake da biste spriječili propuštanje. Ponovite gornji postupak provjere dosjeda na licu.

FOTO F

Provjera prijanjanja uz lice s negativnim tlakom:

Stavite dlanove ruku (ili možete upotrijebiti komad kartona za prekrivanje otvora) preko otvorenog mjesta filtra, blago udahnite i zadržite svoj dah pet do deset sekundi.

Ako se maska za lice malo uvuče, ostvaren je dobar dosjed. Ako se otkrije propuštanje zraka, ponovno postavite masku na lice i/ili prepodesite zategnutost elastične trake da biste spriječili propuštanje.

Ponovite gornji postupak provjere dosjeda na licu.

FOTO G

Kvalitativno pripasivanje

Za informacije koje se tiču kvalitativnih procedura pripasivanja uz lice, kontaktirajte sa tvrtkom 3M OH & ES za tehničke poslove.

Ako Ne možete postići dobar dosjed, NE ulazite u zagađeno područje. Obavijestite rukovoditelja.

Ne upotrebljavajte ako nosite bradu ili imate dijelove lica prekrivene bradom koji bi mogli onemogućiti kontakt između lica i ruba respiratora.

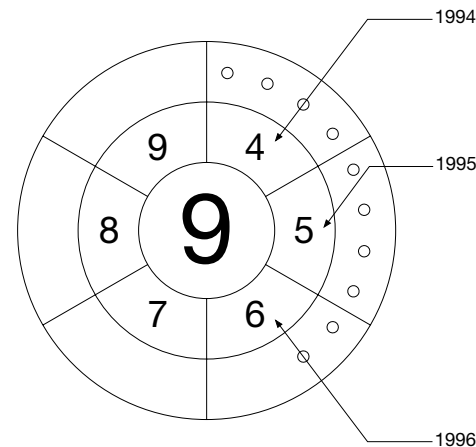
10. Upute za čišćenje i pohranjivanje

1. Savjetuje se čišćenje nakon svake uporabe. Odstranite filtre za plin/paru i/ili čestice.
2. Očistite masku za lice (osim filtra) uz pomoć 3M 105 sredstva za čišćenje brtvi ili uranjanjem u toplu rastopinu za čišćenje, gdje temperatura vode ne smije prelaziti 50°C i očetkajte nježnom četkom dok nije čista.
Dodajte neutralni deterdžent ako je potrebno.
Ne rabite čistila koja sadrže lanolin ili druga ulja.
3. Ispirite u svježoj, toploj vodi i osušite na zraku u nezagađenoj atmosferi.
4. Respiratorove sastavnice, posebno ventil za udisanje i brtvu treba provjeriti prije svake uporabe.

Respirator sa bilo kakvim oštećenim ili istrošenim dijelovima treba baciti.

Napomena: Respirator treba baciti unutar perioda od pet godina od datuma proizvodnje.

Datum proizvodnje se može ustanoviti gledanjem na sat na unutarnjoj strani maske za lice kao što je ispod prikazano. Svaka točka u vanjskom segmentu predstavlja 1 kvartal (tj. 3 mjeseca) godine u srednjem segmentu. Primjer pokazuje drugi kvartal 1996 godine (tj. 4/1/96- 6/30/96).



5. Očišćeni respirator treba pohraniti dalje od zagađenih područja i kada se na koristi.



 (LT)

1. Gaminų sąrašas

Veido kaukės

6100	Maža	} Pusės veido kaukė
6200	Vidutinė	
6300	Didelė	

Dujų ir garų filtrai

6051	A 1	Organinių garų
6055	A2	Organinių garų
6054	K1	Amoniaکو
6057	ABE 1	Kombinuotas organinių garų, neorganinių dujų ir rūgščių dujų
6059	ABEK1	Kombinuotas organinių garų, neorganinių dujų, rūgščių dujų ir amoniako
6075	A 1	Formaldehido filtras
6096	HgP3	Gyvsidabrio ir dalelių filtras

2000 serijos filtrai nuo dulkių

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000 serijos filtrai nuo dulkių

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Dulkių filtrų užspaudėjas

501	Dulkių filtrų užspaudėjas
603	Dulkių filtrų tvirtinimo platforma
S-200	Respiratoriaus oro tiekimo sistema

2. Galimos filtrų kombinacijos

Vadovaukitės schema, esančia lankstinuko pradžioje.

- Kiekvienas iš skirtingų filtrų tipų gali būti naudojamas vienas su veido kauke (t.y. 6000 serijos dujų ir garų filtras, 2000 serijos filtras nuo dulkių ar 5000 serijos filtras nuo dulkių).
- 6000 serijos dujų ir garų filtrus ar 2000 serijos ypatingus filtrus tvirtinkite tiesiai ant veido kaukės.

- 5000 serijos filtrams nuo dalelių reikalinga 603 filtro tvirtinimo platforma ir 501 filtro užspaudėjas.

- 5000 serijos filtrai nuo dulkių gali būti naudojami kartu su 6000 serijos dujų ir garų filtrais naudojant 501 filtro užspaudėją.

3. Patvirtinta

3M 6100/6200/6300 respiratoriai atitinka pagrindinius saugumo technikos reikalavimus, išdėstytus Europos bendrijos direktyvos 89/686 straipsniuose Nr. 10 ir 11b, ir turi CE žymėjimą.

Gaminiai patikrinti pagal EN 140.

6100/6200/6300 respiratoriai kūrimo stadijoje buvo tikrinami Force Dantest Institute, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Danijoje (0200).

4. Paskirtis

Kai 6000 serijos veido kaukė naudojama kartu su pora 3M filtrų, tuomet suformuojamas prietaisas kvėpavimo takų apsaugai.

Šis prietaisas sukurtas tam, kad pašalintų potencialiai pavojingas dujas, garus ir/ar daleles iš atmosferos.

Prietaiso tinkamumas asmeniniam naudojimui yra nustatomas pagal filtro, naudojamo kartu su šia veido kauke, tipą.

Vartotojas, prieš naudodamasis respiratoriumi, privalo perskaityti visas pasirinkto filtro instrukcijas ir instrukcijas, esančias šiame lankstinuke.

5. Svarbios pastabos vartotojams

Svarbu: Gaminio saugaus naudojimosi instrukcijų ir perspėjimų nesilaikymas arba respiratoriaus naudojimas ne visą laiką, esant pavojingoms sąlygoms, gali sukelti sunkiai pagydomą ligą arba dalinį nedarbingumą.

- Šis respiratorius netiekia deguonies (O₂)
- NENAUDOTI TEN, KUR MAŽA DEGUONIES KONCENTRACIJA.*
- Nesinaudokite šiuo respiratoriumi apsaugoti nuo teršalų, turinčių prastas įspėjamąsias savybes, arba kai teršalai nežnomi, arba kai aplinka pavojinga gyvybei ar sveikatai, arba teršalų, kurių reakcijos su filtrų medžiagomis metu išskiriama šiluma.

*3M taisyklė: kai deguonies kiekis gali nukristi žemiau nei 19.5%.

4. Nedelsdami išeikite iš darbo vietos, patikrinkite respiratoriaus vientisumą, ir pakeiskite veido kaukę ir/arba filtrą, jeigu:
 - a. pažeistos dalys;
 - b. tampa sunku kvėpuoti, padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
 - c. jaučiate svaigimą ar išsekimą; ar
 - d. jaučiate teršalų skonį ar kvapą arba atsiranda sudirgimas.
5. Naudokitės šia respiratoriaus sistema, vadovaudamiesi nurodymais, pateiktais su veido kaukės ir filtro instrukcijomis ir apribojimais. Jeigu abejojate, ar ši prekė tinka jūsų darbo sąlygoms, rekomenduojame pasikonsultuoti su darbo higienos specialistu, arba paskambinti 3M darbo saugos gaminių atstovui į vietinį 3M biurą. Adresai ir telefonų numeriai yra nurodyti paskutiniame šio bukletu puslapyje.
6. Naudojantis šiuo ar bet kuriuo kitu respiratoriumi, reikia laikytis saugumo technikos taisyklių, lentelėje nurodytų pasirinkimo kriterijų ar darbo higienos specialisto rekomendacijų.
7. Ši respiratoriaus sistema neužtikrins visiško jūsų saugumo dėl tam tikrų fizinių charakteristikų (tokių kaip barzda ar žandenos), kadangi tai sumažins respiratoriaus kraštų prisipaudimą prie veido ir neužtikrins apsaugos. Esant šiai sąlygai, vartotojas prisiima visą riziką dėl poveikio organizmui.
8. Niekuomet nebandykite perdirbti ar modifikuoti šios apsaugos sistemos.
9. Juo gali naudotis tik kompetentingi, specialiai apmokyti asmenys.
10. Kai šis gaminytis yra nenaudojamas, laikykite jį uždarytoje dėžutėje atokiai nuo atmosferinių teršalų.
11. Jeigu pajuntate garų kvapą ar tampa sunku kvėpuoti, vadinasi pasibaigė filtro naudojimo laikas. Tuomet filtras turi būti išmestas ir pakeistas nauju.
12. Abu filtrus būtina naudoti ir keisti tuo pačiu metu. Įsitinkite, kad abu filtrai yra to paties tipo ir klasės.

Pastaba: Įvairiose šalyse gali galioti kiti deguonies nepritekliaus ribiniai skaičiai.

Jei kyla abejonių, klauskite patarimo.

6. Patikrinimas

NUOTR. A-B

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite respiratorių ir įsitinkite, ar jis tinkamas naudoti.
Nenaudokite respiratoriaus, jei nors viena jo dalis yra pažeista ar sugadinta.

Patikrinimo procedūrą rekomenduojama atlikti sekančiai:

1. Patikrinkite, ar nėra įplyšimų, įtrūkimų ar purvo.
Įsitinkite, kad veido kaukė, ypač veido dalis, nėra deformuota. Medžiaga turi būti lanksti - nekietą.
2. Patikrinkite, ar kvėpavimo vožtuvas nėra pažeistas, nėra įtrūkimų ar įplyšimų. Pakelkite vožtuvėlį ir patikrinkite, ar nėra purvo ir įtrūkimų.
3. Įsitinkite, kad diržai nepažeisti ir yra elastingi.
4. Patikrinkite, ar visos plastikinės dalys nėra įtrūkusios ar susidėvėjusios. Įsitinkite, ar tarpikliai tinkamai pritvirtinti.
5. Nuimkite kvėpavimo vožtuvėlio dangtelį ir patikrinkite, ar vožtuvėlyje ir aplink jį nėra purvo pėdsakų, iškrypimų ar įtrūkimų. Uždėkite kvėpavimo vožtuvėlio dangtelį.

7. Surinkimo instrukcijos

Žiūrėkite pasirinkto filtro naudojimo instrukcijas (pvz. 6000 dujų ir garų filtro, 2000 serijos filtro nuo dalelių ar 5000 serijos filtro nuo dalelių).

8. Užsidėjimo instrukcija

Žiūrėkite užsidėjimo instrukcijas prieš kiekvieną respiratoriaus naudojimą.

1. Pridėkite respiratorių ant burnos ir nosies, tuomet užmaukite laikymo dirželius ant viršugalvio. **NUOTR. C**
2. Šoninius dirželius paimkite į abi rankas, uždėkite juos ant užpakalinės kaklo dalies ir sukabinkite. **NUOTR. D**
3. Pirmiausia užtraukite viršutinius dirželius iki galo tam, kad būtų patogu ir saugu. **NUOTR. E**
4. Užtraukite apatinius dirželius, naudodami priekinį arba užpakalinį reguliatorių. (Dirželių įtempimas gali būti sumažintas paspaudžiant užpakalinę sagties pusę.)
5. Atlikite teigiamo ar neigiamo slėgio bandymą. Rekomenduojamas teigiamo slėgio metodas.

9. Uždėjimo patikrinimas

Teigiamo slėgio bandymas:

Uždenkite delnu iškvėpimo vožtuvo dangtelį ir smarkiai iškvėpkite. Jeigu veido kaukės deformacija nedidelė ir oras tarp veido ir veido kaukės nepraleidžiamas - kaukė uždėta teisingai.

Jeigu pastebimas oro praleidimas, pataisykite respiratorių ant veido ir/arba pakeiskite elastinių dirželių įtempimą tam, kad išvengtumėte oro praleidimo.

Pakartokite patikrinimą.

NUOTR. F

Neigiamo slėgio bandymas

Uždėkite delnus (kaip alternatyva gali būti naudojami kartono gabaliukai) ant atviros filtro dalies, smarkiai įkvėpkite ir sulaukykite kvėpavimą penkioms ar dešimčiai sekundžių.

Jeigu veido kaukė lengvai susispaudžia - kaukė uždėta teisingai.

Jeigu pastebimas oro praleidimas, pataisykite respiratorių ant veido ir/arba pakeiskite elastinių dirželių įtempimą tam, kad išvengtumėte oro praleidimo.

Pakartokite patikrinimą.

NUOTR. G

Kokybės atitikimas

Dėl informacijos, susijusios su veido kaukės kokybės atitikimo procedūromis, kreipkitės į 3M darbo saugos gaminių atstovą.

Jeigu jums nepavyko tinkamai užsidėti kaukės, neikite į užterštą zoną. Kreipkitės į vadovą.

Nenaudokite, jei nešiojate barzdą ar esant kitokiam veido plaukuotumui. Tai sumažina respiratoriaus kraštų prisispaudimą prie veido.

10. Valymo ir sandėliavimo nurodymai

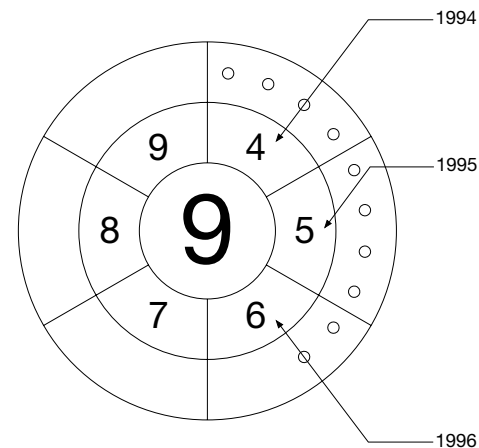
1. Rekomenduojama valyti sistemą po kiekvieno naudojimosi. Išvalykite dujų/garų ir/arba filtrus nuo dulkių.
2. Valykite veido kaukę (bet ne filtrus) su 3M 105 kaukės valikliais arba panardinę į šiltą plaunamąjį tirpalą, kur vandens temperatūra neviršija 50°C ir trinkite švelniu šepetėliu, kol bus švari.
Jei reikia, įdėkite neutralios valymo priemonės.
Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra lanolino ar kitų aliejų.
3. Skalaukite švariame, šiltame vandenyje ir džiovinkite neužterštoje atmosferoje.
4. Respiratoriaus dalys, ypač iškvėpimo vožtuvai ir lizdas, turi būti kruopščiai patikrinti prieš kiekvieną naudojimą.

Nenaudokite pažeisto ar sugedusio respiratoriaus.

Pastaba: Nenaudokite respiratoriaus praėjus penkiems metams nuo pagaminimo datos.

Pagaminimo data gali būti nustatyta pagal datos laikrodį, esantį vidinėje veido kaukės pusėje, kaip parodyta žemiau.

Kiekvienas rutuliukas išorinėje dalyje reiškia vieną ketvirtį (t.y. 3 mėnesius) metų, esančių vidurinėje dalyje. Pavyzdyje nurodytas antras ketvirtis, 1996 (t.y. 1/4/96 – 30/6/96).



5. Nenaudojamą respiratorių reikia laikyti atokiai nuo teršalų.



1. Toodete nimekiri

Poolmask

6100	väike	} näoosa
6200	keskmise	
6300	suur	

Gaasi/ lahustiauru filtrid

6051	A1	orgaanilised aaurud
6055	A2	orgaanilised aaurud
6054	K1	ammoniaak
6057	ABE1	kombineeritud filter: orgaanilised aaurud, anorgaanilised gaasid, happelised gaasid
6059	ABEK1	kombineeritud filter: orgaanilised aaurud, anorgaanilised gaasid, happelised gaasid ja ammoniaak
6075	A1	formaldehüüd
6096	HgP3	elavhõbe ja tolm

2000 sarja tolmufiltrid

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000 sarja tolmufiltrid

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Lisatarvikud

501	tolmufiltrite kinnitusrõngas
603	tolmufiltrite pide
S-200	suruõhuga respiraatorisüsteem

2. Lubatud filtrikombinatsioonid

Vt. ka juhendi alguses olevat joonist.

- Kõiki toodud filtritüüpe võib kasutada eraldi koos maskiosaga (näit mask koos 3M 6000-seeria gaasi/aurufiltritega, 3M 2000-seeria tolmufiltritega või 3M 5000-seeria tolmufiltritega).
- 3M 6000-seeria gaasi/aurufiltrid ja 3M 2000-seeria tolmufiltrid saab kinnitada otse maskiosa külge.

- 3M 5000-seeria tolmufiltrid kinnitatakse kasutades 603 filtripidet ja 501 kinnitusrõngast.

- 5000-seeria tolmufiltriteid võib kasutada koos 3M 6000 gaasi/lahustiauru filtritega kasutades kinnitusrõngast 501.

3. Tunnustus

3M 6100, 6200, 6300 respiraatorid vastavad Euroopa Ühenduse direktiivi 89/686 artiklite 10 ja 11b põhilistele turvanõuetele ja on CE markeeringuga.

Maskid vastavad standardi EN140 nõuetele.

Väljatöötamise järgus maske kontrollis Force-Dantest Institute, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Kasutusala

6000-seeria mask koos sobivate 3M filtritega (vt. p.1) moodustavad filtreeriva hingamisteede kaitsevahendi.

Selle eesmärgiks on puhastada sissehingatavat õhku ohtlikest gaasidest, aaurudest ja/või tolmust. Kaitsevahendi sobivuse antud olukorras määrab valitud filtritüüp.

Kaitsevahendi kasutaja peab enne kaitsevahendi kasutamist läbi lugema käesoleva kasutamisharjutuse JA filtritega kaasas olevad juhised.

5. Olulised ettevaatusabinõud

NB! Kasutamisharjutuste ja hoiatuste eiramine maski kasutamisel või maski eemaldamine saastatud piirkonnas viibides, võib põhjustada tervisekahjustusi ja viia tõsise haigestumise või püsiva invaliidisuseni.

- See respiraator ei taga hapnikuga (O₂) varustamist.
- Kasutage hingamisteede kaitsevahendit vaid ventileeritavas ruumis, mille õhus on vähemalt 19.5% hapnikku.
Märkus: See on 3M-i poolt soovitatav minimaalne õhu hapnikusisaldus. Eri riikides võivad olla teistsugused õhu minimaalse hapnikusisalduse määrad, mille kohta saab infot vastavatest ametitest.
- Ärge kasutage respiraatorit saasteainete vastu, mille hoiatavad omadused on nõrgad; tundmatute saasteainete vastu või otseselt elu- ja terviseohtlike saasteainete vastu; saasteainete vastu, mis põhjustavad temperatuuritõusu kokkupuutes keemiliste filtritega.

4. Lahkuge kohe ohtlikust piirkonnast, kontrollige respiraatori korrasolekut ja vahetage välja mask ja/või filtrid kui:
 - a. mask on vigastatud
 - b. hingamine muutub raskeks ja hingamistakistus tõuseb
 - c. tunnete uimasust või ahistust
 - d. tunnete saasteainete lõhna või maitset või tunnete ärritust
5. Kasutamishügieenide ja -piiranguid tuleb täpselt järgida. Kui tekib kahtlusi filtri sobivuses ja töökorras, tuleb võtta ühendust otsese ülemusega. Konsultatsiooni on võimalik saada ka pöördudes kohaliku 3M esindusse. Vt. kontaktandmed selle brozüüri tagakaanelt.
6. Respiraatorit peab kasutama tööohutuseeskirjade kohaselt, vastavalt respiraatorite/filtrite valikjuhendile ja töökaitse spetsialisti soovitudele.
7. Teatud tingimustes ei pruugi respiraator tagada rahuldavat kaitset. Näit. habe või põskhabe võib takistada maski tihedat kontakti nõoga ja respiraator ei pruugi tagada kasutajale nõuetekohast kaitset. Sellisel juhul võtab kasutaja enda peale vastutuse kõigi võimalike tervisekahjustuste eest.
8. Käesolevat kaitsevahendit ei tohi ümber ehitada ega kohandada.
9. Enne hingamisteede kaitsevahendite kasutamist tuleb läbida vastav koolitus.
10. Kaitsevahendeid tuleb hoida suletud pakendis, kuivas, ohtlike aineteta, tolmuvabas ruumis.
11. Kui tunnete respiraatorit kasutades gaasi või auru lõhna või kui hingamistakistus muutub ebameeldivalt suureks, tuleb filtrid minema visata ja vahetada uute vastu.
12. Eemaldage ja vahetage mõlemad filtrid samaaegselt. Kontrollige, et mõlema filtri tüüp ja klass oleksid samad.

NB! Erinevates riikides on kehtestatud vastavad piirid hapniku sisalduse kohta õhus.

6. Kontroll

FOTOD A ja B

Enne iga kasutamist tuleb kontrollida, kas mask on töökorras. Kõik vigastatud osad tuleb vahetada uute vastu. Soovitame järgnevat kontrollimeetodit.

1. Kontrollige, et mask ei oleks pragunenud, et see ei oleks määrdunud ja et mask, eriti selle nääosa, ei oleks väändunud ning et materjal oleks elastne, mitte kõvenenud.

2. Kontrollige, kas sissehingamisventiil pole pragunenud või rebenenud. Eemaldage ventiil ja veenduge, et selle kinnituskohtades poleks mustust ega pragusid.
3. Veenduge, et kinnituspaelad oleksid rikkumata ja venivad.
4. Kontrollige, et mitte üheski plastosas poleks pragusid ega materjali väsimise tundemärke. Kontrollige, kas kõik tihendid on oma kohal.
5. Eemaldage väljahingamisventiili kate ja veenduge, et ei ventiilil ega selle kinnituskohas poleks märke väändumisest, pragunemisest ega rebenemisest. Asetage ventiil jälle oma kohale.

7. Kokkupanek

Vaadake filtritega kaasa antud kasutamiseõpetust. (3M 6000 gaasi/lahustiaurufilter, 3M 2000 või 3M 5000 tolmufilter).

8. Maski kasutamine

Käesolevat juhist tuleb maski kasutamisel alati järgida.

1. Asetage mask näole nii, et see katab suu ja nina. Tõmmake rihmad üle pea. **FOTO C**
2. Võtke mõlema käega alumistest rihmadest kinni. Tõmmake rihmad kukla taha ja kinnitage teineteise külge. **FOTO D**
3. Pingutage esmalt ülemised rihmad tõmmates rihmade otstest, kuni mask on mugavalt ja tihedalt näol. **FOTO E**
4. Pingutage ka alumisi rihmu esimestest või tagumistest panneldest. Rihmade lõdvestamiseks vajutage pandla tagumisele küljele.
5. Sooritage tihedustest kas ala- või ülerõhu meetodil. Ülerõhumeetod on soovitatavam.

9. Tihedustestid päheseadmisel

Ülerõhu tihedustest:

Katke väljahingamisventiil käega ja hingake kergelt välja.

Kui maskiosa paisub ning ei ilmne leket näo ja maski vahelt, on mask õigesti asetatud.

Kui esineb leke, kohendage maski näol ja seadke rihmad parajaks, nii et lekkimine lõpeks.

Parandage asendit niikaua, kui lekkeid enam ei esine. **FOTO F**

Alarõhu tihedustest:

Katke filtrid kätega (vm. vahendiga) õhutihedalt. Hingake kergelt sisse ja pidage 5-10 sekundi jooksul hinge kinni. Kui maskiosa tõmbub kergelt kokku, on mask asetatud õigesti.

Kui esineb leke, kohendage maski näol ja seadke rihmad parajaks, nii et lekkimine lõpeks.

Parandage maski asendit niikaua, kui lekkeid enam ei esine.

Kui Te ei suuda leket kõrvaldada, ei tohi minna saastatud piirkonda.

Sel juhul võtke kontakti oma otsese ülemusega.

FOTO G**Mõõtmisel põhinev tihedustest**

Lisainformatsiooni mõõtmisel põhinevast tihedustestist, testitud kaitsevahendite kasutamisest jne. saab kohaliku 3M esinduse kaudu. Ärge kasutage kaitsevahendit, kui Teil on habe vms., mis takistab naha ja maski serva tihedat kontakti.

10. Puhastamine ja säilitamine.

1. Kaitsevahendit tuleb puhastada iga kasutuskorra järel. Eemaldage kõigepealt gaasi/aurufiltrid ning tolmufiltrid.
2. Puhastage maskiosa (mitte filtreid) 3M tolmufiltrid 105 puhastusrätikuga või peske maski pehme harjaga soojas (mitte üle 50°C) pesuaine lahuses. Kasutage neutraalset pesuvahendit. Ärge kasutage lanoliini või muid õlisid sisaldavaid pesuaineid.
3. Loputage maski puhta, sooja veega ja kuivatage puhtas kohas õhu käes.
4. Kontrollige kaitsevahendi osi, eriti aga väljahingamisventiili ja selle pesa enne igakordset kasutamist. Kulunud või vigastatud osad tuleb vahetada uute vastu.

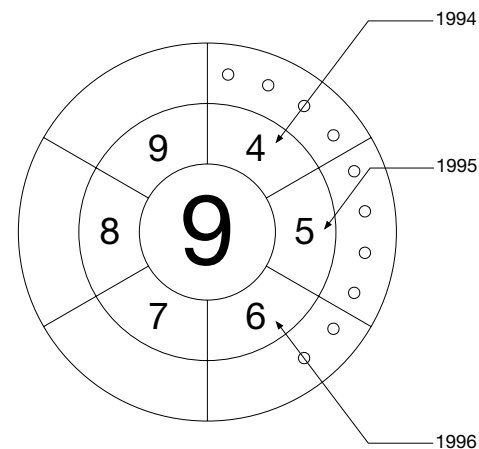
Kui respiraatoril on kasvõi mõni osa kulunud või vigastatud, tuleb terve mask vahetada uue vastu.

Tähelepanu: Respiraator ei tohi seista kauem, kui viis aastat valmistamiskuupäevast. Pärast seda tuleb respiraator välja vahetada. Pärast kasutuselevõttu tuleb mask välja vahetada hiljemalt poole aasta pärast.

Valmistamise kuupäeva saab teada järgmisest näitena lisatud maski sisepoolel olevast markeeringust.

Iga välimisel ringil olev punkt tähistab kvartalit (3 kuud) keskmistes ringides näidatud aastal.

Näidismarkeeringul on kaitsevahend valmistatud 1996. aasta teises kvartalis (1.4.96...30.6.96)



5. Puhastatud kaitsevahendit tuleb säilitada puhtas, ohtlike aineteta keskkonnas.

11. Garantii

3M korvab materjalist või valmistamisest tingitud vead, hüvitades toote hinna või vahetades selle uue toote vastu.

Kasutaja peab alati ise kontrollima, et toode on selle kasutamisel kasutuskõlblik. Vigase, riknenud või valesti kasutatud toote tõttu tekkinud kahjude eest vastutab 3M vaid korvates toote valmistusvead ülaltoodud viisil.

LV

1. Produktu saraksts**Sejas maskas**

6100	Maza	} Pusmasku sejas daļas
6200	Vidēja	
6300	Liela	

Gāzu un tvaiku filtri

6051	A1	Organisko tvaiku
6055	A2	Organisko tvaiku
6054	K1	Amonjaka
6057	ABE1	Kombinētais organisko tvaiku, neorganisko gāzu un skābju gāzu
6075	A1	Formaldehīda filtrs
6096	HgP3	Dzīvsudraba un daļiņu filtrs

2000. sērijas putekļu filtri

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000. sērijas putekļu filtri

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Piederumi

501	Putekļa filtra aizturis
603	Putekļu filtra platforma
S-200	Respiratorā sistēma ar gaisa pievadu

2. Atļautās filtru kombinācijas

Lūdzu pievērsiet uzmanību shēmai bukleta priekšpusē.

- a. Ikviens no dažādajiem filtru tiptiem pa vienam var tikt lietots kopā ar sejas masku (t.i. 6000. sērijas gāzu un tvaiku filtrs, 2000. sērijas putekļu filtrs vai 5000. sērijas putekļu filtrs).

- 6000. sērijas gāzu un tvaiku filtrs vai 2000. sērijas putekļu filtrs ir uzmontējams tieši uz sejas maskas.
- 5000. sērijas putekļu filtriem nepieciešama 603. filtra platforma un 501. filtra aizturis.
- b. 5000. sērijas putekļu filtri var tikt lietoti savienojumā ar 6000. sērijas gāzu un tvaiku filtriem ar 501. adaptera palīdzību.

3. Apstiprinājums

3M respiratori 6100/6200/6300 atbilst drošības pamatprasībām, kas noteiktas Eiropas Komisijas Direktīvā 89/686, un tādējādi ir marķēti ar CE zīmi.

Produkts atbilst EN 140.

Respiratori 6100/6200/6300 projekta stadijā ir pārbaudīti Force-Dantest Institutā, Park Alle 345, DK-2605 Brindby, Dānijā (0200).

4. Lietošanas veids

6000. sērijas sejas maska kombinācijā ar 1. grupā minēto 3M filtru pāri veido filtrējošu ierīci elpošanas ceļu aizsardzībai.

Šāda ierīce ir radīta iespējami bīstamu gāzu, tvaiku jeb arī gaisā esošu putekļu aizturēšanai.

Ierīces piemērotību katrā atsevišķā gadījumā nosaka izvēlēto filtru tips, kas izvēlēts kombinācijā ar sejas masku.

Lietotājam pirms respiratora lietošanas uzmanīgi jāizlasa visa šī bukletā atrodamā informācija UN visas instrukcijas, kas attiecas uz izvēlēto filtru.

5. Svarīga informācija lietotājiem

Uzmanību: Gadījumā, ja rodas neveiksme uz iepakojuma sniegtās informācijas neievērošanas dēļ kā arī respirators netiek pastāvīgi lietots, atrodoties bīstamajā zonā, veselības stāvoklis var pasliktināties un izsaukt smagas slimības vai pastāvīgu invaliditāti.

1. Šim respiratoram nav skābekļa (O₂) pievada.
2. **NELIETOT ZONĀ, KURĀ IR PAZEMINĀTS SKĀBEKĻA DAUDZUMS GAISĀ*.**
3. Nelietot elpošanas ceļu aizsardzībai gaisā, kurš satur grūti pamanāmas un neatpazīstamas gāzes, kā arī vidē, kas ir tūlītēji bīstama dzīvībai vai var izraisīt apdegumus, reaģējot ar ķīmiskajiem filtriem.

* 3M nosaka: Gaiss, kurā skābekļa koncentrācija pēc tilpuma var pazemināties zem 19.5%.

4. Nekavējoties atstājiet darba zonu un pārbaudiet, vai respirators nav iepļis, un nomainiet sejas masku vai arī filtrus, ja:
 - a. kāda no sastāvdaļām ir bojāta;
 - b. elpošana ir apgrūtināta, parādās elpošanas pretestība;
 - c. parādās reibonis vai kādi cita nelabuma simptomi;
 - d. sajūtat smaku vai garšu, vai parādās kāds cits kairinājums.
5. Lietojiet saskaņā ar sejas maskas un filtru instrukcijām, norādēm un brīdinājumiem, kas pievienoti uz respiratoram piemontētajām ierīcēm.

Ja jums rodas kādas šaubas par šīs ierīces piemērotību jūsu darbam, konsultējieties ar darba drošības speciālistu vai zvaniet uz 3M Pārstāvniecību darba drošības un vides aizsardzības produktu speciālistam. Adresi un telefonu skatīt bukleta aizmugurē.

6. Šī vai cita respiratora izvēlei jābūt saskaņotai ar darba drošības un veselības standartiem, respiratoru izvēles tabulām vai darba drošības speciālistu.
7. Aprīkots respirators var nenodrošināt pietiekamu piekļaušanos sejai dēļ atsevišķām fiziskajām īpašībām (tādām kā bārda vai liela vaigu bārda), radot gaisa noplūdi, kas samazina vai zaudē aizsardzību.
Ja ir šādi nosacījumi, lietotājam jāapsver iespējama risks, kas var apdraudēt viņa stāvokli.
8. Nekad nepārveidojiet un nepārkonstruējiet šo ierīci.
9. Paredzēts lietošanai tikai apmācītam, kompetentam personālam.
10. Glabāt noslēgtā iepakojumā ārpus bīstamās zonas, kad ierīce netiek lietota.
11. Kad tvaiki ir saožami vai elpošanas pretestība kļūst apgrūtināta, filtru darbības laiks ir beidzies, un tie ir jāizmet un jānomaina.
12. Izmetiet un nomainiet abus filtrus reizē. Pārbaudiet, vai abi filtri ir no viena tipa un klases.

Ievērot: katrā valstī skābekļa daudzuma līmenis var atšķirties. Ja rodas šaubas, meklējiet padomdevēju.

6. Drošības pārbaude

A-B ATTĒLS

Respirators jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes, lai pārlicinātos, ka tas ir labā lietošanas kārtībā.

Ja kāda no respiratora sastāvdaļām ir bojāta vai atklāts kāds defekts, tūlīt izmetiet šo respiratoru.

Ieteicamai pārbaudes process notiek sekojoši:

1. Pārbaudiet, vai sejas maskā nav plaisas, caurumi vai netīrumi. Pārlicinieties vai sejas maska, sevišķi sejas daļā, nav deformējusies.
Materiālam jābūt elastīgam nevis stīvam.
2. Pārbaudiet, vai ieelpas vārstuļos nav plaisas, caurumi vai netīrumi. Paceļiet vārstuļus un pārbaudiet pret netīrumiem un plaisām.
3. Pārlicinieties, ka galvas stiprinājumi ir nebojāti un pietiekami elastīgi.
4. Pārbaudiet, vai plastikāta detaļās nav kādu plaisu vai trausluma pazīmju. Pārlicinieties, ka blīves ir pareizi novietotas.
5. Noņemiet izelpas vārsta pārklāju un pārbaudiet izelpas vārstu un tā aizsardzību pret plīsumiem, nodilumu un caurumiem. Uzlieciet izelpas vārsta pārklāju atpakaļ.

7. Instrukcijas piederumiem

Skatīt instrukcijas tam filtram, ko esat izvēlējušies (piem. 6000. gāzu un tvaiku filtram, 2000. sērijas putekļu filtram vai 5000. sērijas putekļu filtram).

8. Uzlikšanas instrukcija

Uzlikšanas instrukcijām jāseko iekreiz, kad respirators tiek uzvilks.

1. Uzlikt respiratoru uz mutes un deguna un vilkt stiprinājumus pāri galvai. **C ATTĒLS**
2. Paņemot apakšējās saites abās rokās, novietot tās uz skauستا un saāķēt kopā. **D ATTĒLS**
3. Savilkt augšējās saites, vispirms pavelkot tās no galiem, lai panāktu ērtāku un drošāku stāvokli. **E ATTĒLS**
4. Savilkt apakšējās saites, pielāgojot tās no priekšas vai aizmugures. (Saišu spriegumu var samazināt, pavirzot aizmugurējās sprādzes).
5. Veiciet gan pozitīva, gan negatīva spiediena pārbaudi. Pozitīvais spiediens jāpārbauda noteikti.

9. Sejas daļa

Sejas maskas pozitīvā spiediena pārbaude:

Ar plaukstu pārklājiet izelpas vārsta pārklāju un viegli izpūtiet gaisu. Ja sejas maska viegli izliecas un starp seju un sejas masku nav pamanāma gaisa pūsma, ir panākts pienācīgs stāvoklis.

Ja ir pamanāma gaisa pūsma, respiratoru nepieciešams pārvilkt vai arī jāpārbauda elastīgo saišu spriegums, lai izvairītos no noplūdes.

Atkārtojiet augstāk minēto sejas maskas pārbaudi.

F ATTĒLS

Sejas maskas negatīva spiediena pārbaude:

Novietojiet plaukstu (atveru aizklāšanai var lietot arī kartonu) virs filtra atvērtās daļas, viegli ielpojiet un aizturiet elpu uz piecām vai desmit sekundēm.

Ja sejas maska viegli sarūk, ir panākts pienācīgs stāvoklis.

Ja ir pamanāma gaisa plūsma, respiratoru nepieciešams pārvilkt vai arī jāpārbauda elastīgo saišu spriegums, lai izvairītos no noplūdes.

Atkārtojiet augstāk minēto sejas maskas pārbaudi.

G ATTĒLS

Kvalitatīva uzvilšana

Lai iegūtu informāciju par kvalitatīvu sejas daļas piemērošanas procesu, sazinieties ar 3M darba drošības un vides aizsardzības speciālistu.

Ja maska neder, nējiet bīstamajā zonā. Sazinieties ar savu vadību.

Nelietojiet, ja jums ir sejas apmatojums vai kādi citi šķēršļi, kas samazina respiratora piekļaušanos sejai.

10. Kopšanas un glabāšanas informācija

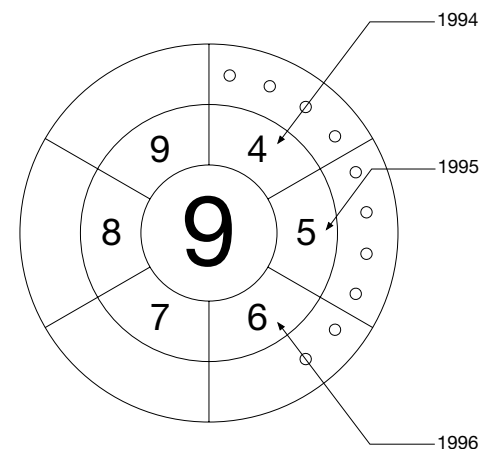
1. Tīrīšana tiek rekomendēta pēc katras lietošanas reizes. Noņemiet gāzes/tvaiku vai arī putekļu filtrus.
2. Tīriet sejas masku (izņemot filtrus) ar 3M 105 Sejas daļas tīrītāju vai iegremdējiet siltā mazgājamā ūdenī, kura temperatūra nepārsniedz 50°C, un berziet ar mīkstu birstīti, līdz tā ir tīra.
Ja nepieciešams, pievienojiet mazgāšanas līdzekli.
Nelietojiet lanolīnu vai citas eļļas saturošus tīrīšanas līdzekļus.
3. Noskalojiet svaigā, siltā ūdenī un žāvējiet nekaitīgā gaisā.
4. Respiratora sastāvdaļas, it sevišķi izelpas vārsts un tā novietojums ir jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes.

Ja kāda no respiratora daļām ir bojāta vai nodilusi, tas nav lietojams.

Uzmanību: Respirators nav lietojams arī pēc pieciem gadiem, vadoties no izgatavošanas datuma.

Ražošanas datumu var noteikt, pārbaudot laikrādi sejas maskas iekšpusē līdzīgi kā norādīts zemāk.

Katrs punkts ārējā lokā norāda vienu gada ceturksni (t.i. 3 mēnešus) vidējā lokā. Piemērā attēlota 1996. gada 2. ceturksnis (t.i. 1.4.96-30.6.96).



5. Tiros respiratorus starp lietošanas reizēm jāglabā vietā, kur gaiss nav kaitīgs.



1. Перечень изделий

Полумаски (лицевые части)

6100	Малого размера	} Лицевая часть в виде полумаски
6200	Среднего размера	
6300	Большого размера	

Патроны для защиты от газов и паров

6051	A1	Пары органических веществ
6055	A2	Пары органических веществ
6054	K1	Аммиак
6057	ABE1	Пары органических веществ, неорганические газы, кислые газы
6059	ABEK1	Пары органических веществ, неорганические газы, кислые газы, аммиак
6075	A1	Формальдегид
6096	HgP3	Пары ртути, противоаэрозольный фильтр

Противоаэрозольные фильтры серии 2000

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

Противоаэрозольные предфильтры серии 5000

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Аксессуары

501	Держатель противоаэрозольных предфильтров серии 5000
603	Платформа для крепления противоаэрозольного предфильтра
S-200	Система с принудительной подачей воздуха.

2. Допустимые комбинации патронов, фильтров, предфильтров

- a. Пожалуйста, обращайтесь также к диаграмме в начале брошюры.
- Каждый тип патронов, фильтров, предфильтров можно использовать самостоятельно в комбинации с лицевой частью (то есть, патроны для защиты от газов и паров серии 6000, противоаэрозольные фильтры серии 2000, противоаэрозольные предфильтры серии 5000)
- Патроны для защиты от газов и паров серии 6000 или противоаэрозольные фильтры серии 2000 прикрепляются непосредственно к лицевой части
 - Противоаэрозольные предфильтры серии 5000 присоединяются с помощью платформы для крепления предфильтров 603 и держателя предфильтров 501.

- b. Противоаэрозольные фильтры серии 5000 присоединяются к противогазовым фильтрам серии 6000 с помощью адаптера 501.

3. Сертификация

Полумаски 6100, 6200, 6300 прошли испытания и соответствуют Основным Требованиям по Безопасности, статьи 10 и 11В Директивы Европейского Сообщества 89/686.

Полумаски (лицевые части) 6100, 6200 и 6300 производства компании ЗМ отвечают требованиям Стандарта EN140.

На стадии разработки продукция контролировалась Институтом: Force Institute, Force Dantest CEN, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Применение

В комбинации с парой патронов, фильтров или предфильтров производства компании ЗМ, перечисленных в разделе 1, респираторы-полумаски серии 6000 образуют фильтрующее СИЗОД. Подобные СИЗОД предназначены для удаления потенциально опасных газов, паров и/или аэрозолей из вдыхаемого воздуха.

Соответствие фильтрующего СИЗОД конкретной ситуации определяется типом фильтров, выбранных для использования в комбинации с данной лицевой частью.

Перед использованием респиратора необходимо ознакомиться со всеми инструкциями, содержащимися в данной брошюре, а также с прилагаемыми к выбранным фильтрам руководствами по эксплуатации.

5. Важная информация для пользователей

ВНИМАНИЕ: Несоблюдение всех инструкций и мер безопасности при эксплуатации респираторов и/или невозможность их использования в течение всего периода пребывания в загрязненной атмосфере может нанести вред здоровью и привести к серьезным заболеваниям и длительной потере трудоспособности.

Данный респиратор не обеспечивает поступление кислорода (O₂).
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В АТМОСФЕРАХ С НЕДОСТАТОЧНЫМ СОДЕРЖАНИЕМ КИСЛОРОДА (по рекомендации компании ЗМ в атмосферах, содержащих менее 19.5% кислорода).

Не использовать для защиты органов дыхания против неизвестных загрязняющих веществ, веществ с плохими/отсутствующими сигнализирующими свойствами, или же веществ, представляющих мгновенную опасность для жизни и здоровья, а также против загрязняющих веществ, при взаимодействии которых с фильтрами выделяется значительное количество тепла.

Необходимо немедленно покинуть загрязненную зону, проверить целостность респиратора и заменить лицевую часть и/или патроны/фильтры/предфильтры в случае:

- (i) повреждения респиратора или его частей
- (ii) затруднения дыхания, возникновения повышенного сопротивления дыханию
- (iii) появления вкуса или запаха загрязняющих веществ в подмасочном пространстве или возникновения раздражения (кожи или слизистых оболочек).

Использовать строго в соответствии с инструкциями по эксплуатации лицевых частей и патронов/фильтров/предфильтров, а также инструкциями, приведенными на этикетке, и ограничениями по использованию данного комплекта. При возникновении сомнений по поводу применимости данного респиратора в конкретной ситуации на рабочем месте рекомендуется обратиться к специалистам по охране труда или в Техническую службу Отдела средств безопасности труда местного представительства компании 3М. Адреса и телефоны представительств компании 3М приведены в конце брошюры.

Использование данного респиратора, как и всех прочих респираторов, должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению, таблицами выбора респираторов, а также рекомендациями специалистов по охране труда.

При наличии определенных физических особенностей (бороды или больших бакенбардов) можно не добиться удовлетворительного прилегания собранной респираторной системы по полосе обтюрации из-за плохого прилегания лицевой части, что ограничивает или исключает необходимый уровень защиты.

В таких случаях пользователь несет всю ответственность за риск возможного нанесения вреда организму.

Не следует вносить изменения в конструкцию респиратора.

Перед началом работы необходимо пройти специальную подготовку.

Хранить данное изделие в плотно закрытой упаковке вне загрязненной зоны.

Появление запаха газов или паров в подмасочном пространстве или возникновение избыточного сопротивления дыханию является признаком окончания срока службы патронов или фильтров/предфильтров; при этом необходимо заменить патроны или фильтры/предфильтры новыми.

Следует заменять одновременно оба патрона/фильтра/предфильтра. Необходимо следить за тем, чтобы оба патрона/фильтра/предфильтра были одинакового типа и класса.

Примечание: В различных странах существуют различные определения нижнего предела допустимого уровня содержания кислорода в атмосфере рабочей зоны. Для России минимальный уровень содержания кислорода в атмосфере рабочей зоны составляет 18%.

6. Проверка перед использованием

РИСУНКИ А-В

Каждый раз перед использованием респиратора необходимо убедиться, что он находится в хорошем рабочем состоянии. Если какие-либо детали респиратора повреждены или неисправны, необходимо заменить весь респиратор. Рекомендуется пользоваться следующей процедурой проверки рабочего состояния респиратора:

Проверьте лицевую часть на наличие трещин, дефектов и грязи. Убедитесь, что лицевая часть, особенно обтюратор, не повреждены. Материал, из которого изготовлена лицевая часть, должен быть эластичным - не жестким.

Проверьте клапаны вдоха на наличие трещин, дефектов, признаков износа. Поднимите клапан и проверьте седло клапана на наличие в нем грязи и дефектов.

Убедитесь, что головные ремни не повреждены и обладают хорошей эластичностью.

Проверьте все детали из пластика на наличие трещин и признаков усталости материала. Убедитесь, что все прокладки установлены плотно.

Снимите крышку клапана выдоха и проверьте клапан выдоха и седло клапана на наличие грязи, дефектов и признаков изнашивания. Убедитесь, что перед применением СИЗОД крышка клапана выдоха находится на месте.

7. Инструкции по сборке

Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, которое прилагается к выбранным патронам/фильтрам/предфильтрам (патронам для защиты от газов и паров серии 6000, противоаэрозольным фильтрам серии 2000, противоаэрозольным предфильтрам серии 5000).

8. Инструкции по надеванию и проверке плотности прилегания

Всякий раз при использовании СИЗОД следуйте данным инструкциям по надеванию и проверке плотности прилегания.

Приложите респиратор ко рту и носу, затем натяните крепежные ремни на темя и затылок.

РИСУНОК С

Возьмите нижние ремешки обеими руками и застегните их на затылке.

РИСУНОК D

Отрегулируйте натяжение верхних ремешков, подтянув их за концы, так чтобы респиратор плотно и комфортно прилегал к лицу.

РИСУНОК E

Подтяните нижние ремни, регулируя их натяжение спереди или сзади. (Натяжение ремешков можно ослабить, вытягивая их сзади из пражек.)

Провести проверку плотности прилегания положительным и/или отрицательным давлением. Рекомендуется метод проверки плотности прилегания положительным давлением.

9. Проверка плотности прилегания

Проверка плотности прилегания положительным давлением:

Положите ладонь на крышку клапана выдоха и слегка выдохните. Если маска немного раздувается и утечки воздуха по линии обтюрации не наблюдается, прилегание респиратора к лицу хорошее. Если отмечается утечка, измените положение СИЗОД и /или отрегулируйте натяжение ремешков до полного устранения утечки. Повторите проверку. **РИСУНОК F**

Проверка плотности прилегания отрицательным давлением:

Поместите ладони поверх открытой поверхности патронов/ фильтров/ предфильтров (для перекрытия открытых частей патронов/ фильтров/предфильтров можно также использовать кусочки картона), слегка вдохните и задержите дыхание на пять-десять секунд. Если маска немного сплющивается, прилегание хорошее. Если отмечается подсос воздуха, поправьте СИЗОД и/или отрегулируйте натяжение крепежных ремней до полного устранения подсоса воздуха.

Повторите проверку. **РИСУНОК G**

Качество плотности прилегания

Для получения информации о процедурах качественной проверки плотности прилегания обратитесь в Отдел средств безопасности труда компании 3М. Если плотного прилегания СИЗОД достичь не удастся, входить в загрязненную зону нельзя. В этом случае следует обратиться к специалисту по охране труда и технике безопасности. Не использовать СИЗОД в том случае, если Вы носите бороду, так как это мешает плотному прилеганию респиратора к лицу по полосе обтюрации.

10. Инструкции по чистке и хранению

Всякий раз после использования рекомендуется чистить респиратор. Снимите патроны для защиты от газов и паров и/или противоаэрозольные фильтры/предфильтры.

Очистите лицевую часть (без патронов/фильтров/предфильтров), используя чистящие салфетки 105 компании 3М или погружая ее в теплый моющий раствор с температурой воды, не превышающей 50°C, и очищая ее мягкой щеткой. При необходимости можно добавить нейтральный стиральный порошок (моющее средство).

Не использовать моющие средства, содержащие ланолин или другие масла.

Промойте респиратор в чистой теплой воде и высушите на воздухе в незагрязненной атмосфере.

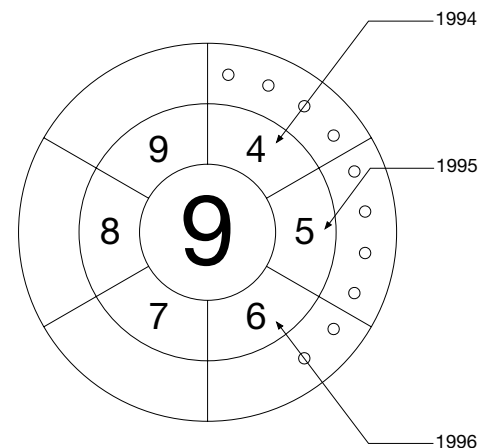
Всякий раз перед использованием следует проверять составные части респиратора, особенно клапаны вдоха и седла клапанов.

Респираторы с любыми поврежденными или испорченными деталями следует выбросить.

Примечание: Лицевые части следует заменять не позднее, чем через пять лет после их изготовления.

Дата изготовления может быть определена по указателю, расположенному на внутренней стороне лицевой части, как показано ниже.

Каждая точка на внешнем сегменте соответствует одному кварталу (т.е., трем месяцам) того года, последняя цифра которого указана на среднем сегменте. Пример на рисунке показывает, как записывается дата изготовления "2 квартал 1996 года" (а именно, 1/4/96-30/6/96).



Чистый респиратор, не находящийся в эксплуатации, должен храниться вдали от загрязненных участков.



1. Списък на Продуктите

Лицеви части

- 6100 S** - малка
- 6200 M** - средна
- 6300 L** - голяма

Филтри за защита от газове и пари

- 6051** A1 органични пари
- 6055** A2 органични пари
- 6054** K1 амоняк
- 6057** ABE1 органични пари, неорганични и киселинни газове
- 6059** ABEK1 органични пари, неорганични и киселинни газове, амоняк
- 6075** A1 формалдехид
- 6096** HgP3 твърди частици и живак

Филтри за защита от частици - серия 2000

- 2125** P2
- 2128** P2
- 2135** P3
- 2138** P3

Филтри за защита от частици - серия 5000

- 5911** P1
- 5925** P2
- 5935** P3

Акcesoари

- 501** Фиксатор-капак на филтри от серия 5000
- 603** Платформа на филтри от серия 5000
- S-200** Система за принудително подаване на чист въздух.

2. Допустими комбинации от филтри

Моля погледнете диаграмата на корицата на тази брошура.

- a. Всеки различен тип филтър може да се използва самостоятелно с лицевата част (т.е. серия 6000 филтри срещу газове и пари, серия 2000 или серия 5000 филтри срещу твърди частици)
 - Серия 6000 и серия 2000 филтри се поставят директно върху лицевата част
 - Серия 5000 филтри срещу твърди частици изисква платформа 603 на филтър и фиксаторкапак 501.
- b. Филтрите срещу твърди частици серия 5000 могат да се използват в съчетание със серия 6000 филтри срещу газове и пари с помощта на 501 фиксатор-капак.

3. Стандартизация

Респираторите 6100, 6200, 6300 отговарят на базовите изисквания по чл. 10 и 11b от Директива 89/686 на европейския съюз съответно са маркирани с CE.

Продуктът отговаря на стандарт EN140.

Респираторите 3М 6100, 6200, 6300 са преминали изпитания в Force Dantest Institute, Park Alle 345, DK-2605 Brøndby, Denmark (0200).

4. Приложение

Когато лицева част от серия 6000 се комбинира с двойка 3М филтри изброени в т.1, се оформя филтриращ апарат за респираторна защита.

Тези апарати са предназначени за отстраняване на потенциални вредни газове, пари и/или твърди частици от атмосферата. Изборът на апарат за специфично приложение се определя от типа на филтъра, който ще се комбинира с лицевата част.

Потребителят трябва да прочете всички инструкции съдържащи се в тази брошура и инструкциите, които съпровождат избраните филтри, преди да използва респиратора.

5. Важни Забележки за Потребителя

ВАЖНО: При неспазване на всички инструкции предписани за приложение на продукта, и/или неспазване на инструкциите за носене на маската през цялото време на излагане на замърсител, може да се причинят сериозни проблеми за здравето на потребителя и може да се доведе до постоянна нетрудоспособност.

1. Този респиратор не доставя кислород (O₂).
2. **ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА В АТМОСФЕРА С НИСКО СЪДЪРЖАНИЕ НА КИСЛОРОД** (Когато концентрацията на кислород е под 19,5%).
3. Да не се използва за респираторна защита срещу атмосферни замърсители, които са непознати, имат лоша сетивност, смъртоносно опасни за живота и здравето или срещу замърсители, които предизвикват силно загаряване или химическа реакция с филтрите.
4. Напуснете работното място, проверете целостта на респиратора и подменете лицевата част и/или филтрите ако:
 - a. частите са наранени
 - b. дишането е затруднено
 - v. усещате световъртеж или неразположение
 - г. усещате вкус или мирис на замърсител или дразнене.

5. За сглобяването на респиратора строго спазвайте съответните разпоредби на лицевите части и филтри, етикетите и ограничителните означения.
Ако имате някакви съмнения относно приложимостта на този продукт за вашата работа, препоръчително е да се консултирате с отговарящите за безопасността на труда или да се обърнете към:
Представителството или оторизиран дистрибутор на **3М**.
6. Използването на този и всеки друг респиратор трябва да бъде в съответствие с предписанията за безопасност и здравните стандарти, таблиците за избор на респиратори или да се следват предписанията на отговорника по безопасност на труда.
7. Свързването на респиратора може да не осигури достатъчно изолиране, поради някои физически характеристики на лицето (такива като брада или бакенбарди), които ще доведат до липса на сцепление с лицевата маска, това ще намали или прекрати предпазването. Ако съществуват такива условия, потребителят трябва да поеме всички рискове и поражения, които могат да се получат като резултат.
8. Никога не променяйте и не преправяйте тези средства.
9. Да се използва само от обучен и компетентен персонал.
10. Да се съхранява в изолирани контейнери, далече от замърсени пространства, когато не се използва.
11. Когато започне да се усеща миризмата от парите или вдишването бъде затруднено, филтрите вече не са изправни и трябва да бъдат свалени и подменени.
12. Едновременно и двата филтъра трябва да се свалят и подменят. Убедете се, че и двата филтъра са от един и същи тип и клас.
Забележка: Всяка отделна страна може да има собствени граници за кислородна недостатъчност. Моля потърсете съвет ако се съмнявате.

6. Процедура на проверка

СНИМКИ А-В

Респираторът трябва да се проверява преди всяко използване, за да са сигурни операционните му качества. Ако някоя част от респиратора е повредена или дефектна, незабавно я махнете от респиратора. Препоръчва се да се следва следната процедура на проверка:

1. Проверете лицевата част за напуквания, влага или прах. Убедете се, че лицевата част, особено частта, която се прилепва до лицето, не е наранена. Материалът трябва да бъде гъвкав, а не чуплив.

2. Проверете клапите за вдишване за признаци за повреждане, напукване или овлажняване. Повдигнете клапаните и проверете за напуквания или полепнал прах.
3. Убедете се, че ремъците са цели и с добра еластичност.
4. Изследвайте всички пластмасови части за напуквания или надрасквания. Убедете се, че уплътнителите са точно на мястото си.
5. Свалете капака на ексхалаторния клапан за издишване и проверете ексхалаторния клапан и мястото му за наличие на прах, наранявания, напуквания или влага. Подменете капака на ексхалаторния клапан.

7. Инструкция за сглобяване

Вижте инструкциите придружаващи избрания филтър (т.е. 6000 филтър срещу газове и пари, 2000 серия срещу твърди частици или 5000 серия срещу твърди частици).

8. Инструкция за поставяне на респиратора

Инструкцията за поставяне трябва да бъде следвана всеки път когато се носи респиратора.

1. Поставете респиратора бършу устата и носа, след това сложете горните ремъци върху главата. **СНИМКА С**
2. Вземете долните ремъци в двете си ръце, поставете ги на тила и ги закачете. **СНИМКА D**
3. Стегнете първо горните ремъци като ги дърпате за краищата, докато постигнете удобно и сигурно състояние. **СНИМКА E**
4. Стегнете долните ремъци като ги нагласявате отпред и на тила. (Обтягането на ремъците може да доведе до тяхното повреждане, ако се дърпат или бутат около бузите).
5. Проверете постигнатото позитивно и/или негативно налягане на поставянето. Позитивният метод се препоръчва.

9. Поставяне върху лицето

Позитивен метод за проверка на налягането при поставяне:

Поставете дланта си върху капака на ексхалаторния клапан и издишайте леко. Ако лицевата част се издуе леко и не се установи изпускане на въздух между лицето и маската, поставянето е правилно. Ако се установи изпускане, отново позиционирайте респиратора на лицето и/или променете стегнатостта на еластичните ремъци, за да елиминирате изпускането.

Повторете отново горния тест.

СНИМКА F

Негативен метод за проверка на налягането при поставяне:

Поставете дланите на ръцете си (може да се използва и парче картон за покриване на отворите) върху отворената част на филтъра, вдишайте леко и задръжте дъха за 5 или 10 секунди. Ако лицевите части се свиват леко, то е достигнато оптималното състояние. Ако се установи изпускане, отново позиционирайте респиратора на лицето и/или променете стегнатостта на еластичните ремъци, за да елиминирате изпускането.

Повторете отново горния тест.

СНИМКА G

Качествено поставяне

За информация относно качеството на процедурите за поставяне върху лицето, се обърнете към:

Представителството или оторизиран дистрибутор на ЗМ.

Ако не можете да постигнете правилно поставяне, не влизвайте в замърсената област.

Говорете с отговорника си. Не носете респиратора с брада или бакенбарди, които пречат на директния контакт между лицето и крайщата му.

10. Инструкции за почистване и съхранение

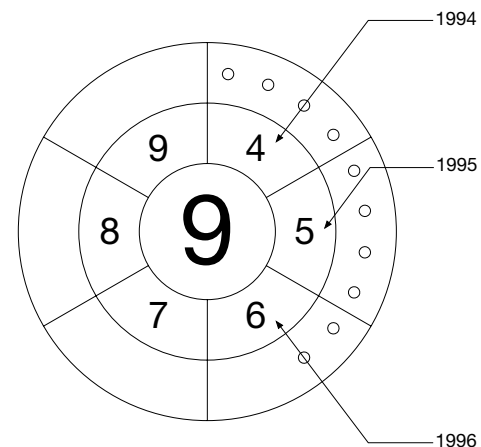
1. Препоръчва се почистване след всяко използване. Сменяйте филтрите срещу газ/пари и/или срещу твърди частици.
2. Почиствайте лицевата част (с изключение на филтрите) с ЗМ 105 Почистващ разтвор за лицевата част или в топъл почистващ разтвор, температурата на течността не трябва да надвишава 50°C и търкайте с мека четка докато се изчисти. Прибавете неутрален перилен препарат, ако е необходимо. Не използвайте почистващи средства, съдържащи ланолин или друг вид масло.
3. Изплакнете с топла, прясна вода и изсушете на въздух в незамърсена среда.
4. Частите на респиратора, с изключение на клапана и леглото му, трябва да се проверяват при всяка употреба.

Респиратор с повредени или разкъсани части не трябва да се използва.

Забележка: Респираторът трябва да бъде сменен на всеки шест месеца от началото на използването му или пет години след датата на производство.

Датата на производство може да бъде установена с проверка на датата върху часовника от вътрешната страна на лицевата част, както е показано по-долу.

Всяка точка върху сегмента представлява едно тримесечие на годината в средния сегмент. Примерът по-долу показва второ тримесечие на 1996г. (1/4/96 - 30/6/96).



5. Почистеният респиратор трябва да се съхранява далеч от замърсените пространства, когато не се използва.

(KZ)

1. Бұйымдардың тізбесі**Бетке киілетін тетіктер**

6100 - Кіші	} Жартылай респираторлардың топтамасы
6200 - Орташа	
6300 - Үлкен	

Газ және бу сүзгілері

6051	A1	Органикалық бу
6055	A2	Органикалық бу
6054	K1	Аммиак
6057	ABE1	Органикалық бу, органикалық емес газ және қышқыл газдардың үйлесуі
6059	ABEK1	Органикалық бу, органикалық емес газ, қышқыл газдардың және аммиактың үйлесуі
6075	A1	Формальдегид сүзгісі
6096	HgP3	Сынап пен шағын бөлшектердің сүзгісі

2000 сериялы шағын бөлшектердің сүзгілері

2125	P2
2128	P2
2135	P3
2138	P3

5000 сериялы шағын бөлшектердің сүзгілері

5911	P1
5925	P2
5935	P3

Аксессуарлар

501	Шағын бөлшектердің сүзгісінің бекіткіші
603	Шағын бөлшектердің сүзгісінің тұғығы
S-200	Ауа берудің респираторлық жүйесі.

2. Сүзгілердің жол берілетін үйлесімділіктері

Осы брошюраның мұқабасынан суретті қарауыңызды сұраймыз.

- a. Бетке киілетін тетіктермен бірге сүзгінің әр түрін қолдануға болады. (яғни 6000 сериялы газ және бу сүзгісі, 2000 сериялы шағын бөлшектердің сүзгісі, 5000 сериялы шағын бөлшектердің, сүзгісі).
 - 2000 сериялы Шағын бөлшектердің сүзгілерінің 6000 сериялы газ және бу сүзгілері тікелей бетке киілетін тетікке бекітіледі.

- 5000 сериялы Шағын бөлшектердің сүзгілеріне 603 сүзгісінің тұғыры және 501 сүзгісінің бекіткіші керек.

- b. 5000 сериялы Шағын бөлшектердің сүзгілерін 501 адаптерінің көмегімен 6000 сериялы газ және бу сүзгілерімен үйлестіре отырып пайдалануға болады.

3. Бекіту

ЗМ 6100/6200/6300 респираторлары Еуропалық оғамдастық 89/686 Директивасының II-қосымшасында 10 және IIВ- бабында көрсетілген қауіпсіздік талаптарына сай келеді және СЕ таңбасымен таңбаланған. "Force Dantest Institute" Институтында жасалу кезеңінде EN 140 бойынша сынақтан өткен Дания, ДК-2605 Брондби, Парк Алле 345 (0200).

4. Қолдануға нұсқаулар

Егер 6000 сериялы Бетке киілетін тетік бірге 1-тарауда көрсетілген ЗМ сүзгінің екеуімен үйлестіріле қолданылатын болса, онда респираторлық қорғау үшін сүзгі қондырғысын кұрайды.

Мұндай қондырғы атмосферадан мүмкін боларлық зиянды газдарды, буды және шағын бөлшектерді жоюға арналған. Ерекше қолдану үшін аппараттың жарамдылығы осы бетке киілетін тетікпен үйлестіріле қолданылып таңдалынатын сүзгілердің үлгілері арқылы анықталады.

Пайдаланушы осы брошюрадағы барлық нұсқаулармен, СОНЫМЕН ҚАТАР респираторды қолдану алдында таңдалынған сүзгілерге қоса берілген нұсқаулармен таңысып шығуы керек.

5. Пайдаланушыларға жадынама

Маңызды: осы бұйымды пайдалану туралы барлық нұсқауларды және сақтық, шараларын орындамау, зиянды әсер ету уақытысында осы респираторды кимеу пайдаланушының денсаулығына кері ықпал етіп, тұрақты еңбекке қабілетсіз болатын елеулі ауруға ұшыратуы мүмкін.

1. Осы респиратор (O₂) оттегін беруді жүзеге асырмайды.
2. РЕСПИРАТОРДЫ ОТТЕГІ ЖЕТКІЛІКСІЗ ОРТАДА ҚОЛДАНБАҢЫЗ*.
3. Алдын алу қасиеттері нашар, белгісіз үлгілері өмір мен денсаулыққа қауіп төндіретін, атмосфералық ластанудан респираторлық қорғау үшін, сонымен қатар құрамында химиялық сүзгілермен бірге реакциядан көп жылуы бар ластанулардан қорғау үшін пайдаланбаңыз.

*ЗМ анықтамасы: оттегінің деңгейі көлемінен 19,5% төмен болуы мүмкін.

4. Жұмыс жүріп жатқан кезде дереу шығыңыз, респиратордың бүтіндігін тексеріңіз және бетке киілетін тетік және/немесе сүзгілерді, егер:
 - а. Тетіктер зақымданса;
 - б. Дем алу қиындаса, дем алуға кедергі артып кетсе ауыстырыңыз;
 - в. Бас айналады, адамның шаршауы мүмкін; немесе
 - г. Жұқтыру, ластану иісің дәмін сезесіз.
5. Бетке киілетін тетіктер мен сүзгілер жөніндегі нұсқауларға, сонымен қатар Респиратордың осы топтамасына қоса берілетін жарлықша қағаздармен және шектеулерге сәйкес қатаң пайдаланыңыз. Осы бұйымның жарамдылығына, жұмыс ахуалыңызға қатысты күмәндер туындаса, жұмыс орныңыздағы маманнан ақыл-кеңес сұрауды, 3М жергілікті офисінде OH & ES/3M Техикалық бөлімге телефон шалуды ұсынамыз. Осы брошюраның соңында мекенжайлар мен телефондардың тізбелері бар.
6. Осы кез келген өзге респираторды пайдалану жұмыс орныңыздағы тазалық жөніндегі маманның ұсыныстарына сәйкес қауіпсіздік пен денсаулық бойынша қолданылатын стандарттарға, респираторларды таңдау кестесіне сай келуі керек.
7. Топтамадағы респиратор қорғауды шектейтін, бетпен бірге қосылыс кезінде сыртқа шығып кетуге әкеліп соқтыратын белгілі бір табиғи сипаттамалармен (сақал, ұзын мұрт секілді) бетті қорғау кезінде жеткілікті бүтінділікті (бетке басу тығыздылығы) сақтауға кепілдік бере алмайды. Осындай жағдай туындаса, пайдаланушы дене зақымын алу тәуекелділігі өз мойнына алады.
8. Осы бұйымның қондырғысына ешқандай өзгеріс енгізуге ұмтылмаңыз.
9. Оқытылған және білікті мамандардың қолдануына арналған.
10. Осы бұйымды зақындалған телімнен алыста тығыз жабылған ыдыста сақтаған жөн.
11. Егер будың иісі анық білісе, не дем алуға кедергі артық бола түссе, сүзгілердің қолданылу мерзімі өткен деген сөз, сондықтан оларды лақтырып тастау немесе ауыстырған жөн.
12. Екі сүзгіні бір мезгілде лақтырып немесе ауыстырыңыз. Екі сүзгінің бір үлгіде және сыныпта екендігіне көз жеткізіңіз.
Ескерту: Жекеленген елдер оттегі жетіспегені жөніндегі өзіндік шектеулерді пайдалана алады. Күмәндер туындаса ақыл-кеңес алу үшін қайырылыңыз.

6. Тексеру тәртібі

А-В ФОТОГРАФИЯСЫ

Респираторды оның жақсы жұмыс бабында тұрғандығына көз жеткізу үшін әр қолдану алдында тексеріп отыру керек.

Егер респиратордың қандай да бір бөлігі зақымданса, не ақауы бар болса, оны дереу лақтырып тастаңыз.

Тексерудің төмендегідей тәртібі ұсынылады:

1. Респираторда сызаттардың, жыртықтардың бар-жоқтығын ластаналығын тексеріңіз.
Респиратордың, әсіресе беттегі қоршау саласының қисамағандығына көз жеткізіңіз.
Материал қатты емес, керісінше жұмсақ болуы керек.
2. Дем алу қақпағының, қисаюын сызаттардың, жыртықтардың бар-жоқтығын тексеріңіз.
Ақпақтарды көтеріңіз және қақпақтардың ілгектерінің, сызаттарының бар-жоқтығын тексеріңіз.
3. Бастағы таспалардың бүтіндігіне және жақсы созылатындығына көз жеткізіңіз.
4. Барлық пластикалық тетіктерде сызаттардың бар-жоқ екендігін, тозған-тозбағанын тексеріңіз. Төсемнің дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
5. Дем шығару қақпағын ашыңыз және қақпақ ершігінің қисайған-қисаймағанын, ластанғанын сызаттар мен жарықшақтардың баржоқтығын тексеріңіз клапа. Дем шығару қақпағын ауыстырыңыз.

7. Жинау жөніндегі нұсқаулар

Тандалынған сүзгіге қоса берілген пайдалану жөніндегі нұсқауларды (яғни 6000 сериялы газ және бу сүзгісі, 2000 сериялы шағын бөлшектердің сүзгісі, 5000 сериялы шағын бөлшектердің сүзгісі) қараңыз.

8. Орнату жөніндегі нұсқаулар

Респираторды әр жолы пайдаланар алдында жөніндегі нұсқауларды орындау қажет.

1. Респираторды ауызға және мұрынға киіңіз, одан соң таспаларды басыңызға киіңіз.
2. Төменгі таспаларды екі қолыңызға алып, артыңыздан мойныңызға тартып, бірге байлаңыз.
3. Анағұрлым ыңғайлы жайға келтіргенше жоғарғы таспалардың екі ұшын тартыңыз.

C СҮРЕТІ

D СҮРЕТІ

E СҮРЕТІ

- Реттеудің алдыңғы және артқы аспаптарын қолданып, төменгі таспаларды тартыңыз.
(Тоспалардың төменгі жағынан тартып, таспаларды керуді азайтуға болады).
- Оң және теріс қысымды орнатуды тексеріңіз. Оң қысым әдісі ұсынылады.

9. Бетке орнату

Оң қысымды бетке орнатуды тексеру:

Дем шығару қақпағын алақаныңызбен жауып, дем шығарыңыз. Егер бетке киілетін тетік аздап үрленсе және бет пен респиратор арасында сыртқа шығу байқалмаса, бұйым дұрыс киілді деген сөз. Егер сыртқа шығу байқалса, бетке респираторды қайта киіп, сыртқа шығуды болдырмас үшін созылмалы таспаны тағы реттеңіз. Жоғарыда көрсетілгендей қайтадан орнатуды жүзеге асырыңыз.

F СУРЕТІ

Теріс қысымды бетке орнатуды тексеру:

Сүзгі тесігін алақаныңызбен (балама ретінде тесікті жабу үшін картонның тілімін пайдалануға болады) жабыңыз, аздап дем алыңыз және деміңізді бес-он секундқа ұстап тұрыңыз. Егер бетке киілетін тетік сәл қысылып қалса, орнату дұрыс атқарылды деген сөз. Егер сыртқа шығу байқалса, бетке респираторды қайта киіп, сыртқа шығуды болдырмас үшін созылмалы таспаны тағы реттеңіз. Жоғарыда көрсетілгендей қайтадан орнатуды жүзеге асырыңыз.

G СУРЕТІ

Сапалы орнату

Сапалы орнатуға қатысты ақпараттарды алу үшін 3M OH & ES Техникалық бөлімімен байланысыңыз.

Дұрыс орнату қолыңыздан келмесе, жұқтыру аймағына кірмеңіз. Өзіңіздің супервайзеріңізден ақыл-кеңес сұраңыз.

Бетіңізде сақал бет пен респиратордың шеттері арасындағы тікелей қатынасқа кедергі жасайтын өзге жүн-шашыңыз болса, осы бұйымды қолданбаңыз.

10. Сақтау және тазалау жөніндегі нұсқаулар

- Бір жолы пайдаланған соң тазалап қою ұсынылады. Газ/бу сүзгілерін және/нешағын бөлшекті сүзгілерді алып тастаңыз.
- Бетке киілетін тетік таль (сүзгілерден басқа) 3M 105 (3M Face Seal Cleaner) бет герметигін тазалауға арналған құралдардың көмегімен тазалаңыз, бұйымды 50°C-тан

аспайтын температурадағы суда тұрған жылы тазалағыш ерітіндіге салып, тазалағыш қылдың көмегімен тазалаңыз. Қжет болғанда бейтарап жуғыш құралды қосыңыз. Ланолин және басқа да майлары бар тазалағыштарды пайдаланбаңыз.

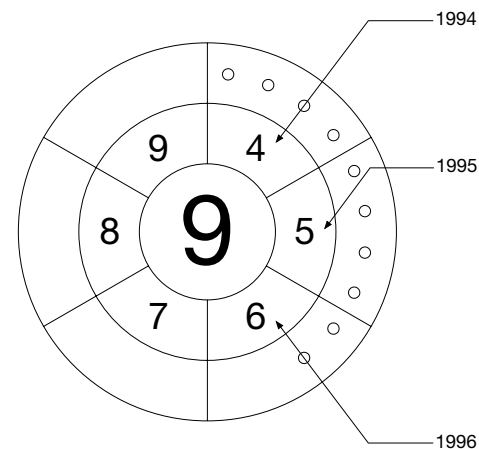
- Бұйымды таға, жылы сумен жуыңыз және зарарсыздандырылған атмосферадағы ауада кептіріңіз.
- Бір жолы пайдалану алдында респиратордың қоспаларын әсіресе дем шығару қақпағын және ершікті қарап отырған жөн.

Кез келген жағдайда зақымданған тозған респираторды лақтырып тастаған жөн.

Ескерту: шығарылғаннан кейін бес жыл ішінде респираторды лақтырып тастаған жөн.

Шығарылған күнін төменде көрсетілгеней бұйымның ішіндегі сағаттарды қарап білуге болады.

Сыртқы қиыстағы әр элемент бір жылдың орташа қиысындағы бір тоқсанды (яғни 3 айды) білдіреді. 2-тоқсан, 1996 жыл (яғни 1/4/96 - 30/6/96) мысал ретінде көрсетілген.



- Таза респираторды жұқтыру аймағынан тыс сақтаған жөн.

IL

1. רשימת מוצרים

מסכות	
מכלול מסכת חצי פנים	קטן 6100
	בינוני 6200
	גדול 6300

מסנני גז ואדים

אדים אורגניים	A1	6051
אדים אורגניים	A2	6055
אמוניה	K1	6054
שילוב של אדים אורגניים, גזים א-אורגניים, גזים חומצתיים	ABE1	6057
שילוב של אדים אורגניים, גזים א-אורגניים, גזים חומצתיים ואמוניה	ABEK1	6059
מסנן פורמלדהיד (Formaldehyde)	A1	6075
מסנן כספית וחלקיקים	HgP3	6096

מסנני אבק מסדרה 2000

P2	2125
P2	2128
P3	2135
P3	2138

מסנני אבק מסדרה 5000

P1	5911
P2	5925
P3	5935

אביזרים

מחזיק מסנן אבק	501
משטח מסנן אבק	603
S-200 מערכת מיגון נשימתי עם אספקת אוויר	

2. צירופים אפשריים של מסננים

אנא העזר בתרשים שבשער חוברת זו.

- א. כל אחד מסוגי המסננים השונים מתאים בפני עצמו לשימוש עם המסכה. (מסנן גז ואדים מסדרה 6000, מסנן אבק מסדרה 2000, או מסנן אבק מסדרה 5000)
- מסנני הגז והאדים מסדרה 6000 או מסנני האבק מסדרה 2000 מורכבים ישירות על המסכה
- עבור מסנני אבק מסדרה 5000 יש להשתמש במשטח מסנן 603 ומחזיק מסנן 501

ב. ניתן להשתמש במסנן חלקיקים מסדרה 5000 עם מסנני גזים ואדים מסדרה 6000 ע"י שימוש במתאם מדגם 501.

3. אישורים

מסכות חצי פנים מדגם 6100, 6200, 6300 עומדות בדרישות הבטיחות הבסיסיות לפי סעיפים 10 ו 11B של הוראות הקהילה האירופית מס' 89/686 והן מסומנות בסימון CE. המוצרים נבדקו לפי תקן EN140. המוצרים נבדקו בשלב התכנון על ידי Force Institute Force Dantest CEN, Park Alle, DK-2605 Brondby, Denmark (0200).

4. יעוד

כאשר משלבים מסכה מסדרה 6000 עם זוג מסננים של 3M מרשימת המוצרים בסעיף 1 מתקבלת מערכת מיגון נשימתי. מסכה זו מיועדת להרחקת גזים, אדים ו/או חלקיקי אבק מזיקים, המצויים באטמוספירה. התאמת המסכה ליישום מסוים מוכתבת ע"י סוג המסננים שנבחרו לשימוש. על המשתמש לקרוא את כל ההוראות שבחוברת זו וכן את ההוראות המצורפות על המסננים שנבחרו, בטרם ישתמש בנשימתי.

5. הנחיות חשובות למשתמש

חשוב: אי ציוד לכל הוראות ואזהרות השימוש במוצר ו/או אי לבישת המסכה במשך כל זמן החשיפה עלולים להזיק לבריאות המשתמש ואף לגרום למחלה קשה או נכות תמידית.

1. מסכה זו אינה מספקת חמצן (O₂).
2. אין להשתמש במסכה זו בסביבה דלה בחמצן*.
3. אין להשתמש במסכה למיגון נשימתי זו נגד חומרים אטמוספריים מזהמים שקשה להבחין בנוכחותם, או שאינם מוכרים, או המהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות, או כנגד חומרים מזהמים המחוללים חום תגובה גבוה בעת מגע עם מסננים כימיים.
4. עזוב את אזור העבודה באופן מידי, בדוק את שלמות הנשימתי והחלף אותה ו/או את המסננים במקרים הבאים:
 - א. חלקי מסכה כלשהם נפגמו בצורה כלשהי.
 - ב. במקרה של קשיי נשימה, או התנגדות גוברת לנשימה;
 - ג. במקרה של סחרחורת או מצוקה כלשהי;
 - ד. אם הנך מריח או מרגיש טעם של חומר מזהם, או במקרה של גירוי.
5. מלא בדיוק אחר הוראות השימוש במסכה ובמסננים, התויות וההגבלות הנוגעות למכלול נשימתי זה. אם יש לך ספקות כלשהם לגבי התאמת המוצר לצרכיך, אנא הוועץ במומחה לבטיחות תעסוקתית או פנה למחלקה הטכנית למיגון נשימתי של 3M. רשימת כתובות ומספרי טלפונים תוכל למצוא בסוף חוברת זו.

*ע"פ הגדרת 3M: כאשר ריכוז החמצן קטן מ- 19.5%



6. השימוש במסכה זו או בכל מסכה אחרת יעשה בהתאם לתקני הבטיחות והבריאות המתאימים, הטבלאות לבחירת המיגון הנשימתי, או בהתאם להמלצות מומחה לבטיחות תעסוקתית.
 7. מכלול המסכה אינו מעניק אטימה מספקת לפנים בעלות מאפיינים פיזיים מסוימים (כגון זקן או פאות עבות) הגורמים לדליפה בחיבור עם המסכה, דבר המבטל או מגביל את המיגון. במקרה כזה, המשתמש נוטל על עצמו את כל הסיכונים הנוגעים לפגיעה פיזית העלולה להתרחש.
 8. אין לשנות מסכה זו.
 9. לשימוש אך ורק ע"י כח אדם מקצועי ומיומן.
 10. כאשר המסכה אינה בשימוש, יש לאחסנה במיכל אטום הרחק מאזורים מזוהמים.
 11. במידה וחשים בריח אדים, או כאשר ההתנגדות לנשימה רבה מדי, סימן שהמסננים אינם מתפקדים כראוי, ויש להשליכם לפח ולהחליפם בחדשים.
 12. יש להשליך ולהחליף את שני המסננים באותה עת. וודא כי שני המסננים זהים מבחינת הסוג והדרגה.
- הערה:** לכל ארץ הגבלות משלה בנוגע חוסר בחמצן. במקרה של ספק, אנא הוועץ בגורמים המתאימים.

תמונה A-B

6. **חליך בדיקה**

לפני כל שימוש, יש לבחון את המסכה על מנת לוודא שהיא במצב פעולה תקין.

אם חלק כלשהו של המסכה נזק או פגום, הפטר ממנה מייד. להלן תהליך בדיקה מומלץ:

 1. בדוק אם קיימים במסכה סדקים, קרעים או אבק. וודא כי צורת המסכה, וביחוד אזור אטום הפנים, אינה מעוותת. על החומר להיות גמיש - ולא נוקשה.
 2. בדוק אם יש בשסתומי השאיפה סימנים לעיוות, הסדקות או קריעה. הרם את השסתומים ובדוק אם יש באטום השסתומים סימנים לאבק או סדקים.
 3. וודא כי רצועות הראש שלמות וגמישות.
 4. בחן את כל החלקים הפלסטיים וודא שאין סימנים להסדקות או החלשות. וודא שהאטמים מונחים כראוי במקומם.
 5. הסר את מסכה שסתום הנשיפה ובדוק אם יש בשסתום הנשיפה ובתושבת השסתום סימנים לאבק, עיוות, סדקים, או קרעים. החלף את מסכה שסתום הנשיפה.

7. תוראות הרכבה

עיין בהוראות השימוש המצורפות למסנן הנבחר (כלומר מסנן G ואדים מסדרה 6000, מסנן אבק מסדרה 2000, או מסנן אבק מסדרה 5000).

8. תוראות לבישה

- יש למלא אחר תוראות הלבשה בכל עת שלובשים את המסכה.
1. הנח את המסכה מעל הפה והאף ולאחר מכן משוך את רצועת הראש מעל לכיפת הראש. **תמונה C**
 2. אחוז ברצועות התחתונות בשתי ידיך, הנח אותם על עורפך וחבר אותן אחת לשניה. **תמונה D**
 3. הדק את הרצועות העליונות תחילה ע"י משיכת הקצוות להשגת התאמה נוחה ובטוחה. **תמונה E**
 4. הדק את הרצועות התחתונות בעזרת האבזמים הקדמיים או האחוריים (ניתן להפחית את המתח ברצועה ע"י דחיפת החלק האחורי של האבזמים כלפי חוץ).
 5. בדוק את ההתאמה ע"י הפעלת לחץ חיובי או שלילי. מומלץ להשתמש בשיטת הלחץ החיובי.

9. התאמה לפנים

בדיקת התאמה לפנים בלחץ חיובי.

הנח את כף היד על מכסה שסתום הנשיפה ונשוף בעדינות. אם המסכה תופחת קלות ואין דליפת אויר בין הפנים למסכה, סימן שההתאמה תקינה. במקרה של דליפת אויר, מקם את המסכה מחדש על הפנים ו/או כוון מחדש את מתח הרצועה האלסטית על מנת למנוע את המשך הדליפה. חזור על הבדיקה שלעיל.

תמונה F

בדיקת התאמה לפנים בלחץ שלילי.

הנח את כפות הידיים על השטח הפתוח של המסנן (לחלופין, ניתן להעזר בחתיכת קרטון לכיסוי הפתחים). שאף בעדינות ועצור את נשימתך למשך 5 או 10 שניות. אם המסכה מתקפלת מעט סימן שההתאמה מושלמת. אם ישנה דליפת אויר, מקם את המסכה מחדש על הפנים ו/או כוון מחדש את מתח הרצועה האלסטית על מנת למנוע את המשך הדליפה. חזור על הבדיקה שלעיל.

תמונה G

התאמה איכותית

לקבלת מידע בנוגע לתהליכי התאמה איכותיים לפנים, פנה לנציג טכני למיגון נשימתי בחברת 3M

אם אינך מצליח להשיג התאמה מושלמת, אל תכנס לאזור המזוהם. הוועץ בממונה עליך. אל תשתמש במסכה אם הנך בעל זקן או שיש בפניך שיער המונע מגע ישיר בין הפנים והנשמית.

10. תוראות ניקוי ואחסנה

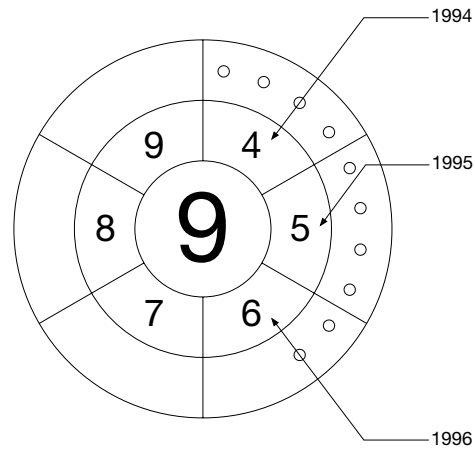
1. מומלץ לנקות את המסכה בתום כל שימוש. הסר את מסנני ה-G/אדים ו/או האבק.
2. נקה את המסכה (מלבד המסננים) בעזרת חומרי ניקוי לאטמי פנים מס' 105 של 3M או ע"י השריה בתמיסת ניקוי חמה, במים בטמפ' שאינה עולה על 50°C ושפשוף בעזרת מברשת רכה עד שהמסכה נקיה. במידת הצורך, הוסף חומר ניקוי טבעי. אין להשתמש בחומרי ניקוי המכילים לנולין או שמנים אחרים.



3. שטוף במים נקיים וחמים והנח, לייבוש באויר באטמוספירה נקיה מזהום.
4. לפני כל שימוש, בחן את מרכיבי המסכה, וביחוד את שסתום ותושבת הנשיפה.

יש להשליך כל מסכה שחלקיה פגומים או מקולקלים.

הערה: יש להשליך את המסכה ולהחליפה באחרת לאחר 5 שנים מיום היצור לאחר שפג התוקף.
 ניתן לקבוע את תאריך הייצור ע"י בחינת שגון התאריך המצוי בחלק הפנימי של המסכה כמתואר באיור שלהלן.
 כל נקודה בחלק החיצוני מייצגת רבעון 1 (כלומר 3 חודשים) של השנה המופיעה בחלק האמצעי. הדוגמה שבאיור מציינת את הרבעון השני ב- 1996 (כלומר 30/6/96-1/4/96).



5. כאשר אינה בשימוש, יש לאחסן את המסכה הנקיה הרחק מאזורים מזוהמים.